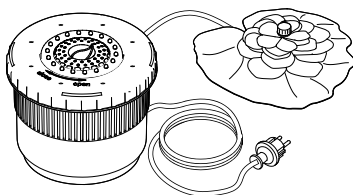




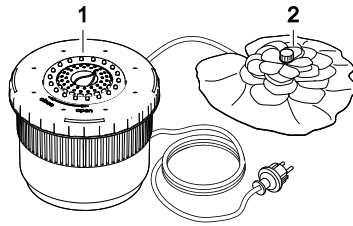
DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

PondoAir Set 1200 LED



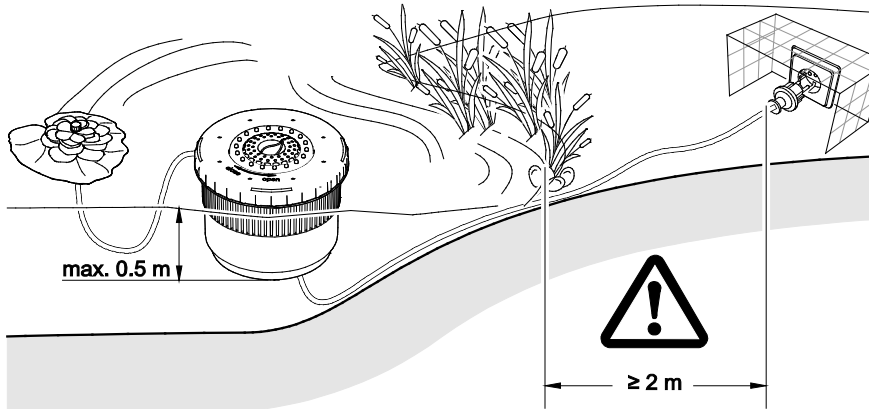


A



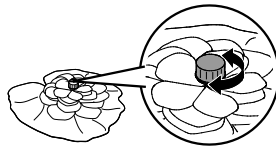
PAR0015

B



PAR0016

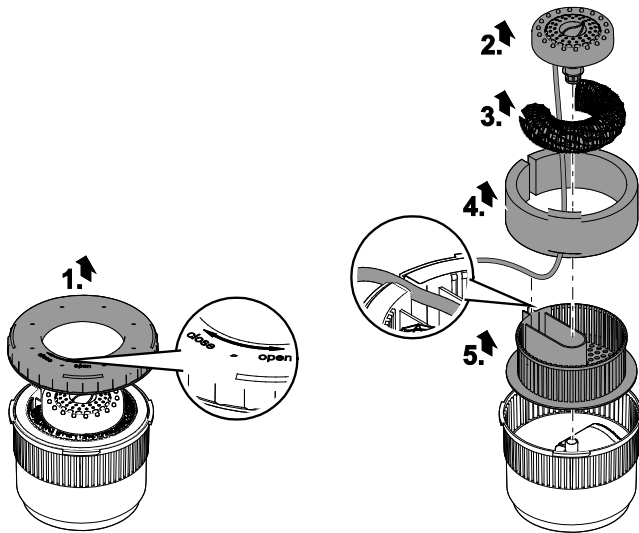
C



PAR0017

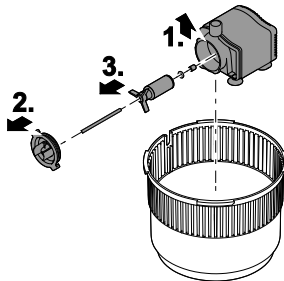


D



PAR0019

E



PAR0020

Modell 43188, Leistung: 230V, 50Hz, 0,12A, 21W, IP68, Klasse I

Original Gebrauchsanleitung

WARNUNG

- Verwendung nur als Haushaltsgerät und im Außenbereich.
- Kinder nicht mit den Geräten spielen lassen.
- Kinder stets beaufsichtigen, so dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.

Sicherheitshinweise

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, das im Wasser eingesetzte Gerät immer von der Stromzufuhr trennen.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Der elektrische Anschluss muss nationalen Vorschriften entsprechen und darf nur von einem ausgebildeten Elektriker vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Versichern Sie sich, dass das Gerät durch eine Fehlerstromschutzvorrichtung für einen Nennfehlerstrom von max. 30 mA abgesichert ist.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

Sicherer Betrieb

Das Gerät dient ausschließlich dem in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck. Um Gefahren zu vermeiden, nutzen Sie das Gerät oder Teile davon nie für nicht bestimmungsgemäße Zwecke.

Die Nutzung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, birgt möglicherweise ein Verletzungsrisiko.

WARNUNG: Vor Wartungsarbeiten alle Geräte im Aquarium oder Teich von der Stromzufuhr trennen.

WARNUNG: Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät von der Stromzufuhr trennen

- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur öffnen, wenn in dieser Anleitung ausdrücklich dazu aufgefordert wird.
- Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Probleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.
- Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Mit dem Kauf des Produkts **PondoAir Set 1200 LED** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Warnhinweise

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



WARNUNG

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann Tod oder schwerste Verletzung die Folge sein.



VORSICHT

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann leichte oder geringfügige Verletzung die Folge sein.



HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

Weitere Hinweise

- A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.
 → Verweis auf ein anderes Kapitel.

Lieferumfang

<input type="checkbox"/> A	Anzahl	Beschreibung
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Künstliche Seerose mit Luftschlauch und Ventil

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt enthält einen Entlüfter und einen LED-Ring zur Dekoration. Das Gerät dient zur Belüftung und Sauerstoffzufuhr in Gartenteichen mit einer Maximaltiefe von weniger als 1 m. Ist die Arbeitstiefe des Gerätes größer als 1 m, ist die Geräteleistung zwar nicht beeinträchtigt, aber der Luftblaseneffekt ist dann verringert oder nicht sichtbar. Die LED-Lampen dienen nur zur Dekoration.

PondoAir Set 1200 LED, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur Belüftung und Versorgung von Gartenteichen mit Sauerstoff.
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Betrieb nur mit Wasser bei einer Wassertemperatur von +4 °C ... +35 °C.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmbädern verwenden.
- Das Gerät nie ohne Wasser betreiben.
- Das Gerät nie mit anderen Flüssigkeiten außer Wasser betreiben.
- Nicht zusammen mit Chemikalien, Nahrungsmitteln, leicht entflammbaren oder explosive Materialien verwenden.
- Nicht für kommerzielle oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht verwenden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.

Aufstellen und Anschließen

So gehen Sie vor:

B, C

1. Gerät und die damit verbundene künstliche Seerose in das Wasser setzen.
 - Die künstliche Seerose treibt auf der Wasseroberfläche.
Das Stromkabel muss mindestens 10 m lang sein und zwischen dem Stecker und dem Teichufer mindestens eine Länge von 2 m haben. Die Länge der künstlichen Seerosen beträgt 1 m und muss länger sein als die Tiefe des Wassers, damit Sauerstoff durch die Luft ins Wasser gelangen kann.
2. Anschlussleitung zur Steckdose verlegen.
 - Das Gerät kann an eine feste Innen- oder Außensteckdose angeschlossen werden. Die genutzte Steckdose kann in der Wand oder im Boden eingebracht sein. Wird eine Außensteckdose genutzt, so muss diese einen Feuchtschutz von mindestens IPX4 haben. Die feste Steckdose muss wie in Abbildung B dargestellt mit einem Gehäuse installiert werden, um der Schutzart IPX4 zu entsprechen.
 - Das Gerät darf nicht über tragbare Steckdosen mit Strom versorgt werden. Es führt zur Gefahr eines elektrischen Schlages, wenn die tragbare Steckdose in das Wasser fällt.
 - Die Steckdose muss mindestens 2 m vom Teichufer entfernt installiert sein. Stellen Sie bei der festen Steckdose sicher, dass die waagerechte Höhe mindestens 50 cm über dem Teichufer liegt. Die Installation der Steckdose muss nationalen Vorschriften entsprechen und darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
 - Einschalten: Anschlussleitung mit dem Netz verbinden. Die LEDs leuchten, die Pumpe beginnt zu arbeiten.
 - Ausschalten: Anschlussleitung vom Netz trennen.
3. Gewünschte Sprudelstärke einstellen
 - Sprudelstärke erhöhen: Ventilkopf nach rechts drehen.
 - Sprudelstärke verringern: Ventilkopf nach links drehen.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
LEDs leuchten nicht	Kein Netzanschluss	Anschlussleitung mit Netz verbinden
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
Sprudelwirkung gering	Ventil verschmutzt	Ventil reinigen
	Luftschlauch abgeknickt oder porös	Luftschlauch ersetzen
Pumpe fördert nicht oder kaum	Filtergehäuse der Pumpe verschmutzt	Filtergehäuse der Pumpe reinigen
	Filterschaum verschmutzt	Filterschaum reinigen oder ersetzen
	Laufeinheit ist blockiert	Pumpe reinigen
	Laufeinheit ist abgenutzt	Laufeinheit ersetzen

Reinigung und Wartung

Zum Reinigen oder Warten muss das Gerät aus dem Wasser genommen werden.

Trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr, bevor Sie es zur Reinigung oder Wartung aus dem Wasser nehmen.



WARNUNG

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

Gerät reinigen



HINWEIS

Empfehlung zur Reinigung:

- Gerät nach Bedarf, aber mindestens 2-mal jährlich, reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden, da sie das Gehäuse beschädigen oder die Funktion des Geräts beeinträchtigen können.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
 - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
- Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gründlich abspülen.

Filter reinigen

So gehen Sie vor:

- D
- 1. Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen (Bajonettverschluss).
- 2. LED-Einheit hochheben und entfernen.
 - Luftschlauch vorsichtig aus Aussparung heben.
- 3. Säckchen mit Bioballs entnehmen.
- 4. Filterschaum entnehmen.
- 5. Filterkorb entnehmen.
- 6. Alle Teile reinigen.
- 7. Pumpe entnehmen und reinigen. (→ Laufeinheit ersetzen)

Laufeinheit ersetzen

So gehen Sie vor:

- E
- 1. Pumpe herausheben.
- 2. Filtergehäuse vom Pumpengehäuse abziehen (Bajonettverschluss).
- 3. Laufeinheit herausnehmen und reinigen oder ersetzen.
- 4. Ist ein Pumpentausch nötig, muss die Pumpe vom Hersteller, seinem Kundendienstvertreter oder ähnlichen qualifizierten Personen zur Verfügung gestellt und getauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- 5. Ist ein Tausch der LED-Lampe nötig, muss die Lampe vom Hersteller, seinem Kundendienstvertreter oder ähnlichen qualifizierten Personen zur Verfügung gestellt und getauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- 6. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Verschleißteile

- Laufeinheit
- Filterschaum

Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder befüllt und frostfrei auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden!

Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts



HINWEIS

Diese Markierung zeigt an, dass das Produkt in der gesamten EU nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung von Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Müllentsorgung, führen Sie das Produkt der Wiederverwertung zu, um nachhaltige Verwertung von materiellen Ressourcen zu fördern. Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzusenden, nutzen Sie bitte die verfügbaren Rücksendungs- und Abholssysteme oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dieser kann das Produkt zur umweltfreundlichen Wiederverwertung zurücknehmen.

Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

Model 43188, rating: 230V, 50Hz, 0.12A, 21W, IP68, class I

Translation of the original Operating Instructions

WARNING

- Household and outdoor use only.
- Children shall not play with the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, disconnect all electrical units in the water from the mains.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.

Safety information

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always unplug the appliance used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

Safe operation

The appliance is only intended for the purpose described in user manual. Do not use appliance or any part of the appliance out of the intended use to avoid risk.

The use of attachments which are not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause a risk of injury to persons.

WARNING: Unplug all appliances in the aquarium or pond before carrying out maintenance.

WARNING: Disconnect the appliance from the supply before carrying out maintenance and cleaning

- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Keep the socket and power plug dry.

Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product **PondoAir Set 1200 LED**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

Warnings

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



WARNING

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to death or serious injuries.



CAUTION

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.



NOTE

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

Additional information

- A Reference to a figure, e.g. Fig. A.
- Reference to another section.

Scope of delivery

<input type="checkbox"/> A	Quantity	Description
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Artificial water lily with air hose and valve

Intended use

The product includes an aerator and an LED ring for decorative purposes. The unit is designed for aerating and supplying oxygen to garden ponds with a maximum depth of 1 m. If the operating depth is greater than 1 m, this won't affect the performance of the unit but the air bubble effect will not be visible. The LED lamps are provided for decorative purposes only.

PondoAir Set 1200 LED, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- For aeration and supplying oxygen to garden ponds.
- For operation with clean water.
- Only operate with water at a water temperature of +4 °C to +35 °C.
- Operate in accordance with instructions.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never run the unit without water.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Must not use when people are in water.

Installation and connection

How to proceed:

B, C

1. Place the unit and the connected artificial water lily into the water.
 - The artificial water lily floats on the surface of the water.
Ensure that the power cord has a length of at least 10 m and that the power plug is located at least 2 m from the edge of the pond. The artificial water lilies have a length of 1 m, which must be greater than the depth of the water in order to ensure that the water is supplied with oxygen from the air.
2. Route the connection cable to the socket.
 - The unit can be connected to a fixed indoor or outdoor socket. The socket used may be fixed in a wall or the ground. If an outdoor socket is used, ensure that it has a moisture protection rating of at least IPX4. The fixed socket must be installed with an enclosure as shown in Fig. B in order to comply with protection rating IPX4
 - Do not use portable sockets for the unit power supply. Otherwise there is a risk of electric shock if the portable socket falls into the water.
 - Ensure that the socket is installed at least 2 m from the edge of the pond. Ensure that the horizontal height of the fixed socket is at least 50 cm above the edge of the pond. Socket installations must comply with the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
 - Switching on: Connect the connection cable to the mains. The LEDs in the float will light up, the pump will start operating.
 - Switching off: Disconnect the connection cable from the mains.
3. Set the desired bubbling intensity.
 - To increase the bubbling intensity: Turn the valve knob clockwise.
 - To reduce the bubbling intensity: Turn the valve knob counterclockwise.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
LEDs are not lit	No mains connection	Connect the connection cable to the mains.
	Connection defective	Check the electrical connection.
Insufficient bubbling intensity.	Valve soiled	Clean the valve.
	Air hose kinked or porous	Replace the air hose.
Insufficient or no pump delivery.	The pump filter housing is soiled.	Clean the pump filter housing.
	The impeller unit is blocked.	Clean the pump.
	The impeller unit is worn.	Replace the impeller unit.

Maintenance and cleaning

The unit has to be taken out of the water for cleaning or maintenance.

Unplug before taking out for cleaning or maintenance.



WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

Cleaning the unit



NOTE

Recommendation regarding cleaning:

- Clean the unit as required but at least twice a year.
- Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions as they could attack the housing or impair the function of the unit.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
 - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
- After cleaning, thoroughly rinse all parts in clean water.

Cleanfilter

How to proceed:

D

1. Unscrew the lid by turning counterclockwise and remove (bayonet closure).
2. Lift out the LED unit and remove.
 - Carefully lift the air hose out of the recess.
3. Remove the bag containing bio balls.
4. Remove the filter foam.
5. Remove the filter basket.
6. Clean all parts.
7. Remove and clean the pump. (→ Replacing the impeller unit)
8. (→ Replacing the impeller unit)

Replacing the impeller unit

How to proceed:

E

1. Lift out the pump.
2. Pull the filter housing from the pump housing (bayonet closure).
3. Take out the impeller unit and clean or replace. Please see picture E for detail.
4. For replacing the pump it must be replaced and provided by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
5. For replacing the LED lamp it must be replaced and provided by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Reassemble the unit in the reverse order.

Wear parts

- Impeller unit
- Foam filter

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean the unit, check for damage and store immersed in water in a frost-free environment. Do not immerse the plug!

Correct Disposal of this product



NOTE

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorized workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Modèle 43188, puissance : 230V, 50Hz, 0,12A, 21W, IP68, classe I

Traduction de la notice d'emploi originale

AVERTISSEMENT

- Utilisation uniquement comme appareil ménager et en extérieur.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec les appareils.
- Toujours surveiller les enfants pour éviter qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Attention :
Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
- Il existe un risque d'électrocution pouvant entraîner la mort ou des blessures graves ! Avant tout contact avec l'eau, couper l'alimentation de tous les appareils électriques se trouvant dans l'eau.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.

Consignes de sécurité

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité risque d'entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours couper l'alimentation électrique de l'appareil se trouvant dans l'eau avant l'exécution de toute manipulation dans l'eau.

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Le raccordement électrique doit répondre aux règlements d'installation nationaux et son exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien formé.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- S'assurer que l'installation électrique est équipée d'un dispositif à courant résiduel (RCD) pour un courant de fonctionnement résiduel nominal n'excédant pas 30 mA.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

Exploitation sécurisée

L'appareil est conçu exclusivement pour la finalité décrite dans la notice d'emploi. Pour éviter tout danger, ne jamais utiliser l'appareil ou des éléments de ce dernier à des fins non conformes à la finalité.

L'utilisation d'éléments rapportés ni recommandés, ni vendus par le constructeur de l'appareil représente éventuellement un risque de blessure caché.

AVERTISSEMENT : couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou le bassin avant l'exécution de travaux d'entretien.

AVERTISSEMENT : couper l'alimentation électrique de l'appareil avant l'exécution de travaux d'entretien et de nettoyage

- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels dommages et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'ouvrir le boîtier de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avec l'acquisition du produit, **PondoAir Set 1200 LED** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Avertissements

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



AVERTISSEMENT

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner de légères blessures et futilles.



REMARQUE

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

Autres remarques

A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.

→ Renvoi à un autre chapitre.

Pièces faisant partie de la livraison

<input type="checkbox"/> A	Nombre	Description
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Nénuphar artificiel avec flexible à air et vanne

Utilisation conforme à la finalité

Le produit comprend un purgeur d'air et une bague LED de décoration. L'appareil sert à l'aération et à l'apport d'oxygène des bassins de jardin d'une profondeur maximale inférieure à 1 m. Si la profondeur d'utilisation de l'appareil est supérieure à 1 m, sa puissance n'en sera pas entravée mais l'effet de bulles d'air sera réduit ou invisible. Les lampes LED servent uniquement de décoration.

PondoAir Set 1200 LED, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour l'aération et l'alimentation en oxygène des bassins de jardin.
- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- A utiliser uniquement avec de l'eau à une température entre +4 °C et +35 °C.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- A ne pas utiliser dans des piscines.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans eau.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec d'autres liquides que l'eau.
- A ne pas utiliser en combinaison avec des produits chimiques, des denrées alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- A ne pas utiliser lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Mise en place et raccordement

Voici comment procéder :

B, C

1. Placer l'appareil et le nénuphar artificiel qui y est relié dans l'eau.
 - Le nénuphar artificiel flotte à la surface de l'eau.
La longueur du câble de raccordement électrique doit être au moins de 10 m et au moins de 2 m entre la fiche de connexion et la berge du bassin. La longueur du nénuphar artificiel est de 1 m et doit être supérieure à la profondeur de l'eau pour que l'oxygène contenu dans l'air puisse passer dans l'eau.
2. Poser le câble de raccordement en direction de la prise.
 - L'appareil peut être raccordé à une prise électrique d'intérieur ou d'extérieur fixe. La prise électrique utilisée peut se trouver sur un mur ou au sol. Lors de l'utilisation d'une prise électrique d'extérieur, l'indice de protection contre l'humidité doit être au moins IPX4. Installer la prise électrique stationnaire avec un boîtier conformément à l'illustration B pour répondre à l'indice de protection IPX4.
 - Toute alimentation en courant électrique par le biais d'une prise électrique mobile est interdite. Il y a risque de décharge électrique lorsque la prise électrique mobile tombe dans l'eau.
 - Installer impérativement la prise électrique à au moins 2 m de la berge du bassin. S'assurer que la prise électrique fixe se trouve à une hauteur horizontale d'au moins 50 cm au-dessus de la berge du bassin. L'installation de la prise électrique doit répondre aux règlements d'installation nationaux et son exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
 - Allumer : Brancher le câble de raccordement sur la tension secteur. Les LED s'éclairent et la pompe commence à travailler.
 - Éteindre : Débrancher le câble de raccordement de la tension secteur.
3. Régler l'intensité de bouillonnement voulue
 - Augmenter l'intensité de bouillonnement : tourner la tête de vanne dans le sens horaire.
 - Réduire l'intensité de bouillonnement : tourner la tête de vanne dans le sens antihoraire.

Dépannage

Défaut	Cause	Remède
Les LED ne s'allument pas	Pas de raccordement au réseau	Brancher le câble de raccordement sur la tension secteur
	Raccordement défectueux	Vérifier le raccordement électrique
Effet de bouillonnement trop faible	Vanne encrassée	Nettoyer la vanne
	Flexible à air plié ou poreux	Remplacer le flexible à air
La pompe refoule à peine ou pas du tout	Le corps du filtre de la pompe est encrassé	Nettoyer le corps du filtre de la pompe
	Mousse filtrante colmatée	Nettoyer ou remplacer la mousse filtrante
	L'unité de fonctionnement est bloquée	Nettoyer la pompe
	L'unité de fonctionnement est usée	Remplacer l'unité de fonctionnement

Nettoyage et entretien

Il est nécessaire de sortir l'appareil de l'eau pour le nettoyage ou l'entretien.

Débrancher l'alimentation électrique de l'appareil avant de le sortir de l'eau pour procéder au nettoyage ou à l'entretien.



AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.

Nettoyage de l'appareil



REMARQUE

Recommandations de nettoyage :

- Nettoyer l'appareil lorsque nécessaire, mais au moins 2 fois par an.
- N'utiliser ni des produits de nettoyage agressifs, ni des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le corps ou d'entraver le fonctionnement de l'appareil.
- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
 - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
- Après le nettoyage, rincer méticuleusement toutes les pièces à l'eau claire.

Nettoyer le filtre

Voici comment procéder :

D

1. Tourner le couvercle dans le sens antihoraire (verrouillage à baïonnette) et l'enlever.
2. Soulever l'unité LED et l'enlever.
 - Avec précaution soulever le flexible à air pour le sortir de l'évidement.
3. Retirer les sachets de billes bio.
4. Retirer la mousse filtrante.
5. Retirer le panier de filtration.
6. Nettoyer toutes les pièces.
7. Démontez et nettoyez la pompe. (→ Remplacer l'unité de fonctionnement)

Remplacer l'unité de fonctionnement

Voici comment procéder :

E

1. Soulever la pompe.
2. Retirer le corps du filtre du corps de pompe (verrouillage à baïonnette).
3. Sortir l'unité de fonctionnement et la nettoyer ou la remplacer.
4. Si un remplacement de la pompe s'avère nécessaire, la pompe doit être mise à disposition et remplacée par le constructeur, son technicien de service après-vente ou une personne qualifiée similaire afin d'éviter tout danger.
5. Si un remplacement de la lampe LED s'avère nécessaire, la lampe doit être mise à disposition et remplacée par le constructeur, son technicien de service après-vente ou une personne qualifiée similaire afin d'éviter tout danger.
6. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

Pièces d'usure

- Unité de fonctionnement
- Mousse filtrante

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et le conserver immergé et à l'abri du gel. La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau !

Mise au rebut correcte de ce produit



REMARQUE

Ce marquage indique qu'il est interdit, dans l'ensemble de l'UE, d'évacuer ce produit vers la gestion des déchets ménagers. Pour préserver l'environnement et la santé de toute mise au rebut incontrôlée, recycler ce produit afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre appareil utilisé, prière de vous servir des systèmes de retour et d'enlèvement ou de contacter le revendeur chez lequel vous avez acheté le produit. Ce dernier peut reprendre le produit et le recycler dans le respect de l'environnement.

Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Model 43188, vermogen: 230V, 50Hz, 0,12A, 21W, IP68, klasse I

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING

- Gebruik alleen als huishoudelijk apparaat en buiten.
- Laat kinderen niet met de apparaten spelen.
- Houd altijd toezicht op kinderen, om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voordat u het water aanraakt, sluit eerst alle elektrische apparaten in het water af van het stroomnet.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Apparaat niet gebruiken als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.

Veiligheidsinstructies

Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Voordat u in het water grijpt, moet u het apparaat dat zich in het water bevindt altijd van de voeding worden losgekoppeld.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- De elektrische aansluiting moet voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mag alleen door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Zorg ervoor, dat het apparaat door een aardlekschakelaar is beveiligd voor een nominale foutstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.

Veilig gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het doel zoals beschreven in de handleiding. Om gevaar te voorkomen, mag het apparaat of onderdelen daarvan nooit voor andere doeleinden worden gebruikt.

Het gebruik van aanbouwdelen, die niet door de leverancier worden aanbevolen of verkocht, kan een gevaar voor lichamelijk letsel veroorzaken.

WAARSCHUWING: Voor onderhoudswerkzaamheden alle apparaten in het aquarium of de vijver van de voedingspanning loskoppelen.

WAARSCHUWING: Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat van de voedingspanning loskoppelen.

- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- De behuizing van het apparaat of bijbehorende delen alleen openen als dit in de handleiding uitdrukkelijk is vereist.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.
- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.
- Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.
- Houd de contactdoos en de netstekker droog.

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Met de aanschaf van het product **PondoAir Set 1200 LED** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen in deze handleiding

Waarschuwingen

De waarschuwingen in deze handleiding zijn met signaalwoorden gemarkeerd, die de mate van gevaar aangeven.



WAARSCHUWING

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan dodelijk of ernstig lichamelijk letsel het gevolg zijn.



VOORZICHTIG

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan licht lichamelijk letsel het gevolg zijn.



OPMERKING

Informatie, die voor een beter begrip of preventie van mogelijke materiële of milieuschade is bedoeld.

Overige instructies

- A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.
→ Verwijst naar een ander hoofdstuk.

Leveringsomvang

<input type="checkbox"/> A	Aantal	Omschrijving
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Kunstwaterlelie met luchtslang en ventiel

Beoogd gebruik

Het product bevat een ontluchter en een LED-ring als decoratie. Het apparaat is bedoeld voor de beluchting en zuurstoftoevoer in tuinvijvers met een maximale diepte minder dan 1 m. Wanneer de werkdiepte van het apparaat meer is dan 1 m, dan wordt de capaciteit weliswaar niet beïnvloed, maar het luchtbeleffect wordt minder of is zelfs niet meer zichtbaar. De LED-lampen zijn alleen bedoeld ter decoratie.

PondoAir Set 1200 LED, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor de beluchting en zuurstofvoorziening van tuinvijvers.
- Voor gebruik met schoon water.
- Uitsluitend te gebruiken bij een watertemperatuur van minimaal +4 °C en maximaal +35 °C.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwembaden.
- Gebruik het apparaat nooit zonder water!
- Gebruik het apparaat nooit met andere vloeistoffen dan water!
- Niet gebruiken samen met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken, als er zich personen in het water bevinden!

Plaatsen en aansluiten

Zo gaat u te werk:

B, C

- Apparaat met de daaraan verbonden kunstwaterlelie in het water plaatsen.
 - De kunstwaterlelie drijft op het wateroppervlak. De stroomkabel moet minimaal 10 m lang zijn en tussen de stekker en de oever van de vijver minimaal een lengte van 2 m hebben. De lengte van de kunstwaterlelie is 1 m en moet langer zijn dan de diepte van het water, zodat zuurstof door de lucht in het water terecht kan komen.
- Aansluitkabel naar de wandcontactdoos installeren.
 - Het apparaat kan op een vaste binnen- of buitencontactdoos worden aangesloten. De gebruikte wandcontactdoos kan in de muur of de vloer worden aangebracht. Wanneer een buitencontactdoos wordt gebruikt, dan moet deze een beschermingsklasse hebben van minimaal IPX4. De vaste contactdoos moet zoals getoond in afbeelding B worden geïnstalleerd in een behuizing, om de beschermingsklasse IPX4 te realiseren.
 - Het apparaat mag niet via draagbare contactdozen worden gevoed. Dit veroorzaakt gevaar voor elektrische schokken, wanneer de draagbare contactdoos in het water valt.
 - De contactdoos moet minimaal 2 m afstand tot de oever van de vijver hebben. Waarborg bij de vaste contactdoos, dat de horizontale hoogte minimaal 50 cm boven de vijveroever ligt. De installatie van de contactdoos moet voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mag alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.
 - Uitschakelen: Aansluitkabel aansluiten op het elektriciteitsnet. De LED's branden, de pomp begint te werken.
 - Uitschakelen: Aansluitkabel van het elektriciteitsnet loskoppelen.
- Gewenste sproeikracht instellen
 - Sproeikracht verhogen: Ventielkop naar rechts draaien.
 - Sproeikracht verminderen: Ventielkop naar links draaien.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
LED's branden niet	Geen netaansluiting Aansluiting defect	Aansluitkabel aansluiten op elektriciteitsnet. Elektrische aansluiting controleren
Sproeiwerking gering	Ventiel verontreinigd. Lucht slang geknikt of poreus	Ventiel reinigen Lucht slang vervangen
Pomp pompt niet of nauwelijks	Filterhuis van de pomp verontreinigd Filterschuim verontreinigd Rotor is geblokkeerd Rotor is versleten	Filterhuis van de pomp reinigen Filterschuim schoonmaken of vervangen Pomp reinigen Rotor vervangen

Reiniging en onderhoud

Voor het reinigen of onderhouden moet het apparaat uit het water worden gehaald.

Maak het apparaat los van de voedingsspanning, voordat u deze voor het reinigen of onderhoud uit het water haalt.



WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.
- De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

Apparaat reinigen



OPMERKING

Aanbeveling voor het reinigen:

- Apparaat naar behoefte, maar minstens 2 maal per jaar reinigen.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen omdat daardoor de behuizing of de werking kan worden aangetast.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
 - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.
- Na het reinigen alle delen met schoon water afspoelen.

Filter reinigen

Zo gaat u te werk:

D

1. Draai de deksel tegen de wijzers van de klok in en verwijder deze (bajonetsluiting).
2. LED-eenheid optillen en verwijderen
 - Lucht slang voorzichtig uit de uitsparing tillen.
3. Zakje met bioballs eruit nemen.
4. Filterschuim verwijderen.
5. Filterkorf verwijderen.
6. Alle onderdelen reinigen.
7. Pomp uitbouwen en reinigen. (→ Rotor vervangen)

Rotor vervangen

Zo gaat u te werk:

E

1. Pomp uittillen.
2. Filterhuis van pomphuis afnemen (bajonetsluiting).
3. Rotor uitnemen en reinigen of vervangen.
4. Wanneer vervangen van de pomp noodzakelijk is, moet de pomp door de leverancier, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden geleverd en vervangen, om gevaar te vermijden.
5. Wanneer vervangen van de LED-lamp noodzakelijk is, moet de pomp door de leverancier, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden geleverd en vervangen, om gevaar te vermijden.
6. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

Slijtagedelen

- Rotor
- Filterschuim

Bewaren/overwinteren

Bij vorst moet u het apparaat deïnstalleren. Maak het apparaat grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het gedempeld of gevuld op een vorstvrije plaats. De stekker mag niet overspoeld worden!

Correct afvoeren van dit product



OPMERKING

Deze markering geeft aan, dat het product binnen de gehele EU niet met het huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. Ter voorkoming van milieu- of gezondheidsschade door ongecontroleerde afvalverwerking, moet u het product voor recycling aanbieden, om het duurzaam gebruik van materiële resources te stimuleren. Om uw afgedankte apparaat retour te zenden kunt u de beschikbare retour- en afhaalsystemen gebruiken of contact opnemen met de dealer, waar u het product heeft gekocht. Deze kan het product innemen en milieuvriendelijk afvoeren.

Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Modelo 43188, potencia: 230 V, 50 Hz, 0,12 A, 21 W, IP68, clase I

Traducción de las instrucciones de uso originales

ADVERTENCIA

- Empleo sólo como equipo doméstico y para el exterior.
- No permita que los niños jueguen con los equipos.
- Vigile siempre a los niños para evitar que jueguen con el equipo.
- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- Existe peligro de muerte o lesiones graves por choque eléctrico. Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja estén dañadas.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.

Indicaciones de seguridad

Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua siempre separe el equipo empleado de la alimentación de corriente.

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- La conexión eléctrica debe cumplir las prescripciones nacionales y se debe realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. El trabajo como personal técnico también incluye el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal electricista especializado.
- Garantice que el equipo esté protegido con un interruptor diferencial para una corriente residual nominal máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado conforme a lo prescrito.

Funcionamiento seguro

El equipo sirve exclusivamente para el fin descrito en las instrucciones de servicio. Para evitar peligros no use nunca el equipo o partes del mismo para fines no conforme a lo prescrito.

El uso de piezas de montaje que el fabricante del equipo no recomienda o no vende constituyen posiblemente un riesgo de lesión.

ADVERTENCIA: Antes de realizar los trabajos de mantenimiento, separe todos los equipos en el acuario o estanque de la alimentación de corriente.

ADVERTENCIA: Separe el equipo de la alimentación de corriente antes de realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza.

- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes pertenecientes sólo si esto se requiere expresamente en estas instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible eliminar determinados problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

La compra del producto **PondoAir Set 1200 LED** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos en estas instrucciones

Indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia contenidas en estas instrucciones están clasificadas mediante palabras de advertencia que muestran la dimensión del peligro.



ADVERTENCIA

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser la muerte o una lesión muy grave.



CUIDADO

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser una lesión ligera.



INDICACIÓN

Informaciones que sirven para una mejor comprensión o la prevención de posibles daños materiales o medioambientales.

Otras indicaciones

A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.

→ Referencia a otro capítulo.

Volumen de suministro

<input type="checkbox"/> A	Cantidad	Descripción
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Nenúfar plástico con manguera de aire y válvula

Uso conforme a lo prescrito

El producto incluye un purgador y un anillo LED para decoración. El equipo se emplea para airear y alimentar oxígeno en los estanques de jardín con una profundidad máxima inferior a 1 m. Si la profundidad de trabajo del equipo es mayor que 1 m, la potencia del equipo no está mermada, pero el efecto de las burbujas de aire es reducido o no visible. Las lámparas LED sirven sólo como decoración.

PondoAir Set 1200 LED, denominado "equipo", se puede utilizar sólo de la forma siguiente:

- Para airear y abastecer los estanques de jardín con oxígeno.
- Para la operación con agua limpia.
- Operación sólo con agua a una temperatura del agua de +4 °C a +35 °C.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee el equipo en piscinas.
- No opere nunca el equipo sin agua.
- No opere nunca el equipo con otros líquidos, sólo con agua.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No emplee el equipo para fines comerciales o industriales.
- No utilice el equipo cuando hayan personas en el agua.

Emplazamiento y conexión

Proceda de la forma siguiente:

B, C

- Coloque el equipo y el nenúfar plástico unido en el agua.
 - El nenúfar plástico flota sobre la superficie del agua. El cable de corriente tiene que tener una longitud mínima de 10 m y entre el enchufe y la orilla del estanque tiene que haber una longitud mínima de 2 m. La longitud de los nenúfares plásticos es de 1 m y tiene que ser más larga que la profundidad del agua para que el oxígeno pueda llegar al agua mediante el aire.
- Tienda la línea de conexión al tomacorriente.
 - El equipo se puede conectar a un tomacorriente interior o exterior fijo. El tomacorriente puede estar montado en la pared o en el suelo. Si se usa un tomacorriente exterior, éste tiene que tener una protección contra la humedad mínima de IPX4. El tomacorriente fijo se tiene que instalar con una carcasa que se corresponda con la categoría de protección IPX4 como se muestra en la ilustración B.
 - La alimentación eléctrica del equipo a través de tomacorrientes móviles está prohibida. Si el tomacorriente móvil cae en el agua existe peligro de un choque eléctrico.
 - El tomacorriente tiene que estar instalado a una distancia mínima de 2 m de la orilla del estanque. Garantice que el tomacorriente fijo se encuentre a una altura horizontal mínima de 50 cm por encima del borde del estanque. La instalación del tomacorriente debe cumplir las prescripciones nacionales y se debe realizar sólo por un electricista cualificado.
 - Conexión: Conecte la línea de conexión con la red. Los LEDs se iluminan y la bomba comienza a trabajar.
 - Desconexión: Separe la línea de conexión de la red.
- Ajuste la intensidad de burbujeo deseada.
 - Aumento de la intensidad de burbujeo: Gire el botón de la válvula a la derecha.
 - Disminución de la intensidad de burbujeo: Gire el botón de la válvula a la izquierda.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
Los LEDs no se iluminan	Ninguna conexión de red	Conectar la línea de conexión con la red.
	La conexión está defectuosa	Comprobar la conexión eléctrica
Muy poco efecto de burbujeo	Válvula sucia	Limpiar la válvula
	La manguera de aire está doblada o porosa.	Substituir la manguera de aire
La bomba no transporta o casi no transporta	Carcasa de filtro de la bomba sucia	Limpiar la carcasa de filtro de la bomba
	Espuma filtrante sucia	Limpiar o sustituir la esponja filtrante
	La unidad de rodadura está bloqueada	Limpiar la bomba
	La unidad de rodadura está desgastada	Sustituir la unidad de rodadura

Limpeza y mantenimiento

El equipo se tiene que sacar del agua para realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento.

Separe el equipo de la alimentación de corriente antes de sacarlo del agua para su limpieza o mantenimiento.



ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

- Desconecte la tensión de alimentación de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

Limpeza del equipo



INDICACIÓN

Recomendación para la limpieza:

- Limpie el equipo según necesidad, pero como mínimo 2 veces al año.
- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede dañar la caja o mermar el funcionamiento del equipo.
- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
 - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
- Después de la limpieza enjuague minuciosamente todas las piezas con agua clara.

Limpieza del filtro

Proceda de la forma siguiente:

D

1. Gire la tapa en sentido antihorario y quítela (cierre de bayoneta).
2. Suba la unidad de LED y quítela.
 - Saque cuidadosamente la manguera de aire de la ranura.
3. Quite el saquito con las biobolas.
4. Saque la esponja filtrante.
5. Saque la cesta de filtro.
6. Limpie todas las piezas.
7. Desmunte y limpie la bomba. (→ Sustitución de la unidad de rodadura)

Sustitución de la unidad de rodadura

Proceda de la forma siguiente:

E

1. Saque la bomba.
2. Quite la carcasa de filtro de la carcasa de la bomba (cierre de bayoneta).
3. Saque la unidad de rodadura y límpiela o sustitúyala.
4. Si fuera necesario sustituir la bomba, el fabricante, su representante del servicio al cliente o personas cualificadas similares tienen que poner a disposición y sustituir la bomba para evitar peligros.
5. Si fuera necesario sustituir la lámpara LED, el fabricante, su representante del servicio al cliente o personas cualificadas similares tienen que poner a disposición y sustituir la lámpara para evitar peligros.
6. Monte el equipo en secuencia contraria.

Piezas de desgaste

- Unidad de rodadura
- Elemento de espuma filtrante

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo, compruebe si presenta daños y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua y exento de heladas. ¡No sumerja la clavija de enchufe!

Desecho correcto de este producto



INDICACIÓN

Esta marca muestra que el desecho del producto en la basura doméstica está prohibido en toda la UE. Para evitar daños medioambientales o de salud debidos a un desecho incontrolado de la basura, entregue el producto a un centro de reciclaje para fomentar la recuperación sostenible de los recursos materiales. Para devolver el equipo usado, use los sistemas de devolución y recogida disponibles o póngase en contacto con el comerciante del que compró el producto. Éste puede retirar el producto para su reciclaje ecológico.

Condiciones de garantía

PfG concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía cae en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Modelo 43188, potência 230 V, 50 Hz, 0,12 A, 21 W, IP 68, classe I

Tradução das instruções de uso originais

AVISO

- Utilização só como aparelho doméstico e fora da casa.
- Manter o aparelho fora do alcance de crianças.
- Crianças devem ser vigiadas por adultos para excluir que brincam com o aparelho.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.
- Crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- Morte ou graves lesões por electrocussão! Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30 mA - rated leakage current.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta cabos e fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O cabo de alimentação defeituoso não pode ser substituído. O aparelho deve ser substituído.

Instruções de segurança

Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, é necessário desconectar electricamente o aparelho que se encontra no lago de jardim.

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- A conexão eléctrica deve preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizada só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Verificar que o aparelho possui um disjuntor de corrente de avaria, com corrente de falha máxima de 30 mA.
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Conectar o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

Operação segura

O aparelho pode ser utilizado só para a finalidade descrita nas instruções de operação. Para excluir riscos, não utilizar o aparelho ou componentes dele para outros fins que não os permitidos.

A montagem de acessório não recomendado ou comercializado pelo fabricante do aparelho é passível de causar riscos de acidente.

AVISO: Antes de iniciar trabalhos de manutenção, desligar a alimentação eléctrica de todos os aparelhos existentes no aquário ou lago de jardim.

AVISO: Antes de iniciar trabalhos de manutenção e limpeza, desligar a alimentação eléctrica do aparelho.

- Não transportar ou puxar o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instalar os cabos e fios de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abrir a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Fazer só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Recomendamos que se dirija a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Nunca proceda a modificações técnicas do aparelho.
- Utilizar exclusivamente peças e acessórios originais para o aparelho.
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.

Explicações necessárias às Instruções de uso

Com a aquisição do produto **PondoAir Set 1200 LED** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

Símbolos usados nestas instruções

Instruções de advertência

As instruções de advertência estão classificadas por palavras-sinal que informam sobre o grau do perigo.



ADVERTÊNCIA

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar a morte ou lesões muito graves.



CUIDADO

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar ligeiras lesões ou ferimentos não graves.



NOTA

Informações que servem para compreender melhor ou prevenir eventuais danos materiais ou ecológicos.

Outras instruções

A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A

→ Nota remissiva a outro capítulo

Âmbito de entrega

<input type="checkbox"/> A	Número	Descrição
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Nenúfar artificial, com mangueira pneumática e válvula

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O aparelho contém um ventilador e um anel LED decorativo. O aparelho serve para oxigenar lagos de jardim que têm uma profundidade inferior a 1 m. Uma profundidade de operação de mais de 1 m não prejudica o desempenho do aparelho, mas as bolhas de ar são invisíveis ou têm um efeito reduzido. As lâmpadas LED servem só para fins decorativos.

PondoAir Set 1200 LED, doravante designado aparelho", só pode ser utilizado conforme descrito abaixo:

- Para oxigenar lagos e tanques de jardim.
- Para a operação com água limpa.
- Pode ser operado só a temperaturas de água de +4 °C a +35 °C.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Não operar o aparelho sem que seja percorrido por água.
- Não operar o aparelho mediante líquidos que não a água.
- Não utilizar juntamente com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não serve para utilizações industriais ou comerciais.
- Utilizar quando não estão pessoas na água.

Posicionar e conectar

Proceder conforme descrito abaixo:

B, C

- Colocar na água o aparelho e o nenúfar artificial ligado a ele.
 - O nenúfar flutua à superfície da água. O fio eléctrico deve ter um comprimento não inferior a 10 m; entre a ficha e a margem do lago de jardim, deve ter um comprimento não inferior a 2 m. O comprimento dos nenúfares artificiais é de 1 m e deve ser maior do que a profundidade da água para que o ar possa trazer o oxigénio à mesma.
- Colocar o fio de alimentação até à tomada.
 - O aparelho pode ser ligado com uma tomada interior ou exterior fixa. A tomada pode ser instalada a uma parede ou encontrar-se no solo. Sendo utilizada uma tomada exterior, esta deve apresentar uma protecção contra humidade de, pelo menos, IPX4. Uma tomada fixa deve ser instalada com uma cobertura protectora, conforme mostrado na figura B, para corresponder ao tipo de protecção IPX4.
 - O aparelho não pode receber a corrente eléctrica através de uma tomada móvel. A caída à água da tomada móvel é susceptível de provocar golpe eléctrico.
 - A tomada deve ter uma distância não inferior a 2 m à água. Controlar que cada tomada fixa apresenta uma altura não inferior a 50 cm acima da margem do lago de jardim. A instalação da tomada deve preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizada só por um electricista qualificado e autorizado.
 - Ligar: Conectar o fio de alimentação à rede eléctrica. Os LEDs acendem, a bomba começa a operar.
 - Desligar: Desconectar o cabo de alimentação da rede eléctrica.
- Corrigir a intensidade desejada das borbulhas de ar.
 - Aumentar a intensidade: Girar o botão da válvula para a direita.
 - Reduzir a intensidade: Girar o botão da válvula para a esquerda.

Eliminação de falhas

Avaria/Falha	Causa	Remédio
LEDs não funcionam	Falta de conexão à rede eléctrica	Conectar a cabo de alimentação com a rede eléctrica.
	Conexão eléctrica falhou	Verificar a conexão eléctrica
Baixa efeito borbulhante	Válvula suja	Limpar a válvula
	Mangueira pneumática dobrada ou com furos	Substituir a mangueira
A bomba não opera ou efeito insuficiente	Carcaça-filtro da bomba é suja	Limpar carcaça-filtro
	Espuma filtrante suja e entupida	Limpar ou, se preciso, substituir a espuma filtrante
	Rotor bloqueado	Limpar a bomba
	Rotor gasto	Substituir rotor

Limpeza e manutenção

Antes de cada limpeza ou manutenção, o aparelho deve ser tirado da água.

Desconectar o aparelho da alimentação eléctrica, antes de tirar da água para fazer trabalhos de limpeza ou manutenção.



AVISO

Morte ou graves lesões por tensão eléctrica perigosa!

- Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- Antes de trabalhar no aparelho, desligar a alimentação eléctrica.

Limpar o aparelho



NOTA

Recomendação relativa à limpeza:

- Limpar o aparelho conforme necessário ou, pelo menos, 2 vezes por ano.
- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influenciar negativamente o funcionamento.
- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
 - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.
- Após a limpeza, lavar todas as peças em abundante água limpa.

Limpar o filtro

Proceder conforme descrito abaixo:

D

1. Girar a tampa no sentido anti-horário e tirar (fecho de baioneta).
2. Levantar a unidade de LEDs e tirar.
 - Tirar cuidadosamente a mangueira pneumática do rebaixe.
3. Tirar o sacinho que contém os bioballs.
4. Tirar a espuma filtrante.
5. Tirar o cesto.
6. Limpar todas as peças.
7. Tirar e limpar a bomba. (→ Substituir a unidade de rotor)

Substituir a unidade de rotor

Proceder conforme descrito abaixo:

E

1. Tirar a bomba.
2. Tirar a carcaça-filtro da caixa da bomba (fecho de baioneta).
3. Tirar o rotor e limpar ou substituir.
4. Sendo necessário substituir a bomba, a bomba deve ser disponibilizada e mudada pelo fabricante, representante do serviço de assistência a clientes ou outro pessoal devidamente qualificado a fim de prevenir riscos.
5. Sendo necessário substituir a lâmpada LED, a lâmpada deve ser disponibilizada e mudada pelo fabricante, representante do serviço de assistência a clientes ou outro pessoal devidamente qualificado a fim de prevenir riscos.
6. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Peças de desgaste

- Rotor
- Espuma filtrante

Guardar/Invernar o aparelho

Em caso de risco de geada, o aparelho tem de ser desinstalado. Faça uma limpeza cuidadosa, verifique a ausência de defeitos e guarde o aparelho mergulhado em água ou cheio de água e em recinto protegido contra geada. Tenha em atenção que a ficha nunca seja banhada!

Disposição correcta deste produto



NOTA

A marcação informa de que o produto, na União Europeia, não pode ser eliminado com o lixo doméstico. Para evitar prejuízos ambientais ou de saúde por uma eliminação descontrolada de lixo, é razoável entregar o produto ao processo de reciclagem para promover a recuperação sustentável de recursos materiais. Para enviar o aparelho usado ao fabricante, pedimos usar o sistema de devolução e recolha ou contactar o revendedor a quem o produto foi comprado. Este aceita a devolução para entregar o produto usado à reciclagem ecológica.

Condições de garantia

A PFG concede 2 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorrecto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PFG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PFG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PFG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PFG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Modello 43188, potenza: 230V, 50Hz, 0,12A, 21W, IP68, classe I

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

AVVISO

- L'impiego è destinato solo all'uso domestico e in area esterna.
- Non lasciare giocare i bambini con gli apparecchi.
- Sorvegliare sempre i bambini in modo che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- Morte o gravi lesioni causate dalle scosse elettriche! Prima di mettere le mani nell'acqua, staccare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici ivi presenti.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza

Pericoli derivanti dalla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali per folgorazione se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua staccare sempre la spina elettrica dell'apparecchio immerso nell'acqua.

Installazione elettrica conforme alle norme

- L'allacciamento elettrico deve soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e può essere eseguito solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia protetto tramite un dispositivo di protezione contro correnti di guasto con un valore di corrente di guasto nominale di max 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

L'apparecchio serve esclusivamente allo scopo indicato nelle istruzioni per l'uso. Per evitare pericoli, non utilizzate mai l'apparecchio o parti di esso per scopi diversi da quelli a cui è destinato.

L'uso di componenti montati non raccomandati o venduti dal produttore, può celare pericoli di infortunio.

AVVISO: Prima di eseguire lavori di manutenzione, scollegare dall'alimentazione elettrica tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nel laghetto.

AVVISO: Prima di eseguire lavori di manutenzione e di pulizia, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

- Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o dei relativi componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle presenti istruzioni.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte in queste istruzioni. In caso di mancata risoluzione dei problemi, rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **PondoAir Set 1200 LED**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Avvertenze

Le avvertenze contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da parole segnaletiche che indicano l'entità del rischio.



AVVISO

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire la morte o serie lesioni.



CAUTELA

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire leggere o lievi lesioni.



NOTA

Informazioni destinate ad una migliore comprensione o alla prevenzione di possibili danni materiali o all'ambiente.

Altre avvertenze

A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

Volume di fornitura

<input type="checkbox"/> A	Quantità	Descrizione
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Ninfea artificiale con tubo dell'aria e valvola

Impiego ammesso

Il prodotto contiene un deaeratore e un anello LED a scopo decorativo. L'apparecchio serve ad aerare e ad ossigenare laghetti con una profondità massima di meno di 1 metro. Se la profondità di lavoro dell'apparecchio è maggiore di 1 metro, le prestazioni dell'apparecchio non vengono compromesse, ma l'effetto delle bollicine d'aria è ridotto o non visibile. Le lampade LED servono solo come decorazione.

Il PondoAir Set 1200 LED, chiamato "apparecchio", può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per ventilazione e alimentazione con ossigeno di laghetti da giardino
- Per il funzionamento con acqua pulita.
- Funzionamento solo con acqua, temperatura compresa fra +4 °C e +35 °C.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzare in piscine natatorie.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua!
- Non utilizzare mai l'apparecchio con liquidi differenti dall'acqua!
- Non utilizzare l'apparecchio unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi commerciali o industriali.
- Non usare l'apparecchio se ci sono persone in acqua.

Installazione e allacciamento

Procedere nel modo seguente:

B, C

- Immergere nell'acqua l'apparecchio e la ninfea artificiale collegata.
 - La ninfea artificiale galleggia sull'acqua. Il cavo della corrente deve essere lungo almeno 10 m e fra la spina e la sponda del laghetto essere lungo almeno 2 m. La lunghezza delle ninfee artificiali è di 1 m e deve essere più lunga della profondità dell'acqua, in maniera che tramite l'aria possa entrare ossigeno nell'acqua.
- Posare il cavo di alimentazione alla presa elettrica.
 - L'apparecchio può essere collegato ad una presa elettrica interna od esterna. La presa elettrica utilizzata può essere montata nella parete o nel pavimento. Se viene utilizzata una presa elettrica esterna, essa deve possedere una protezione dall'umidità di almeno IPX4. La presa fissa deve essere installata, come illustrato nella figura B, in una scatola in maniera da rispondere alla classe di protezione IPX4.
 - L'apparecchio non deve essere alimentato con corrente tramite prese di corrente portatili. Vi è rischio di folgorazione, se la presa elettrica portatile dovesse cadere in acqua.
 - La presa deve essere installata ad una distanza di almeno 2 m dalla sponda del laghetto. Per quanto riguarda la presa elettrica fissa, assicuratevi che l'altezza in orizzontale si trovi almeno 50 cm al di sopra della riva del laghetto. L'installazione della presa elettrica deve soddisfare le prescrizioni nazionali e deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista specializzato.
 - Avviamento: Collegare il cavo di alimentazione alla rete. I LED si accendono, la pompa inizia a funzionare.
 - Spegnimento: Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete.
- Regolazione del getto di acqua
 - Per aumentare il getto di acqua: girare la testa della valvola verso destra.
 - Per ridurre il getto d'acqua: girare la testa della valvola verso sinistra.

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
I LED non si illuminano	Manca il collegamento alla rete.	Collegare il cavo di alimentazione alla rete.
	Collegamento difettoso	Controllare il collegamento elettrico.
Effetto di sgorgo basso	Valvola sporca	Pulire la valvola.
	Tubo flessibile aria piegato o poroso	Sostituire il tubo dell'aria.
La pompa non convoglia o convoglia troppo poco.	Scatola del filtro della pompa sporca	Pulire la scatola del filtro della pompa
	Elemento filtrante di espanso sporco	Pulire o sostituire l'elemento filtrante di espanso.
	L'unità rotante è bloccata	Pulire la pompa
	Unità rotante usurata	Sostituire unità rotante

Pulizia e manutenzione

Togliere l'apparecchio dall'acqua per eseguire la pulizia o la manutenzione.

Scollegate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di estrarlo dall'acqua per eseguire la pulizia o la manutenzione.



AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Prima di mettere le mani nell'acqua, disinserire la tensione di rete di tutti gli apparecchi ivi presenti.
- Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.

Pulire l'apparecchio



NOTA

Raccomandazione per la pulizia:

- Pulire l'apparecchio quando necessario, ma almeno 2 volte all'anno.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Detersivi consigliati per calcificazioni resistenti:
 - Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

Pulire il filtro

Procedere nel modo seguente:

D

1. Svitare il coperchio in senso antiorario e rimuoverlo (chiusura a baionetta).
2. Sollevare l'unità LED e rimuoverla.
 - Sollevare il tubo dell'aria con premura dall'incavo.
3. Rimuovere il sacchetto con le Bioball.
4. Rimuovere il filtro in espanso.
5. Togliere la campana del filtro.
6. Pulire tutti i componenti.
7. Smontare e pulire la pompa. (→ Sostituzione dell'unità rotante)

Sostituzione dell'unità rotante

Procedere nel modo seguente:

E

1. Sollevare la pompa ed estrarla.
2. Sfilare la scatola filtro dalla scatola pompa (chiusura a baionetta).
3. Estrarre l'unità rotante e pulirla o sostituirla.
4. Se dovesse rendersi necessaria la sostituzione della pompa, essa deve essere messa a disposizione o sostituita dal produttore, dal suo rappresentate del servizio di assistenza o da simile personale qualificato, al fine di evitare pericoli.
5. Se dovesse rendersi necessaria la sostituzione della lampada LED, essa deve essere messa a disposizione o sostituita dal produttore, dal suo rappresentate del servizio di assistenza o da simile personale qualificato, al fine di evitare pericoli.
6. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Pezzi soggetti a usura

- Unità rotante
- Elemento filtrante di espanso

Immagazzinaggio/rimessaggio durante l'inverno

In caso di gelo l'apparecchio deve essere scollegato. Eseguite una pulitura a fondo, controllate se l'apparecchio è danneggiato e conservatelo immerso o riempito avendo cura che non geli. La spina non deve venire sommersa!

Regolare smaltimento di questo prodotto**NOTA**

Questo contrassegno mostra che in tutta la UE il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Per evitare danni all'ambiente o alla salute causati dallo smaltimento non controllato dei rifiuti, conferite il prodotto a un punto di riciclaggio per favorire il riutilizzo dei materiali. Per rispettare indietro il vostro apparecchio utilizzato, usate i sistemi di restituzione e ritiro disponibili o contattate il rivenditore presso cui avete acquistato l'apparecchio. Egli provvederà a ritirare il prodotto per conferirlo ad un riciclaggio ecosostenibile.

Condizioni di garanzia

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Model 43188, effekt: 230 V, 50 Hz, 0,12 A, 21 W, IP68, klasse I

Oversættelse af den originale brugsanvisning

ADVARSEL

- Må kun anvendes som husholdningsapparat og udendørs.
- Børn må ikke lege med apparaterne.
- Børn skal være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Der kan opstå død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød! Sluk for strømtilførslen til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf apparatet.

Sikkerhedsanvisninger

Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til enheden, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Den elektriske tilslutning skal overholde de nationale forskrifter og må kun udføres af en uddannet elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Sørg for, at apparatet er sikret via en fejlstrøm-beskyttelsesanordning med en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænk-tæt).
- Tilslut kun apparatet i en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.

Sikker drift

Apparatet er udelukkende beregnet til det formål, der er beskrevet i betjeningsvejledningen. Anvend ikke apparatet eller dele deraf til andre formål for at undgå fare.

Anvendelse af tilbehørsdele, der ikke anbefales eller forhandles af apparatets producent, kan muligvis medføre fare for kvæstelser.

ADVARSEL: Træk netstikket ud til alle apparater i akvariet eller bassinet inden vedligeholdelsesarbejde.

ADVARSEL: Træk netstikket ud til apparatet inden vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde.

- Apparatet må ikke bæres eller trækkes i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Med dit køb af **PondoAir Set 1200 LED** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Symboler i denne vejledning

Advarsler

Advarslerne i denne vejledning er klassificeret med signalord, der angiver farens omfang.



ADVARSEL

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlige kvæstelser.



FORSIGTIG

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre lette eller mindre kvæstelser.



OBS!

Oplysninger der medvirker til bedre forståelse eller til forebyggelse af mulige materielle skader eller miljøskader.

Yderligere anvisninger

- A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.
- Henvisning til et andet kapitel.

Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Antal	Beskrivelse
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Kunstig åkande med luftslange og ventil

Formålsbestemt anvendelse

Produktet indeholder en udlufter og en LED-ring til dekoration. Dette apparat er beregnet til udluftning af og ilttilførsel til havebassiner med en maksimal dybde under 1 m. Hvis apparatets arbejdsdybde er over 1 m, er dets effekt ikke direkte påvirket, men luftboblernes effekt er nedsat eller ikke synlig. LED-pærerne er kun til dekoration.

PondoAir Set 1200 LED, kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til ventilering og forsøgelse af havedamme med ilt.
- Til brug med rent vand.
- Drift med vand må udelukkende ske ved en vandtemperatur på +4 °C ... +35 °C.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmebassiner.
- Brug aldrig apparatet uden vand.
- Brug aldrig apparatet med andre væsker end vand.
- Må ikke anvendes sammen med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive materialer.
- Må ikke anvendes til kommercielle eller industrimæssige formål.
- Må ikke anvendes, når der er personer i vandet.

Opstilling og tilslutning

Sådan gør du:

B, C

- Sæt apparatet og den dermed forbundne kunstige åkande i vandet.
 - Den kunstige åkande flyder på vandoverfladen. Strømkablet skal være mindst 10 m langt og have en længde på mindst 2 m mellem stikket og bassinkanten. Længden af den kunstige åkande er 1 m og skal være længere end vanddybden, så ilten kan komme ned i vandet igennem luften.
- Før tilslutningsledningen hen til stikkontakten.
 - Apparatet kan tilsluttes til en fast indendørs eller udendørs stikkontakt. Den anvendte stikkontakt kan være anbragt i væggen eller i gulvet. Hvis der anvendes en udendørs stikkontakt, skal denne have en fugtbeskyttelse på mindst IPX4. Den faste stikkontakt skal være installeret med et hus som vist i figur B for at svare til kapslingsklasse IPX4.
 - Apparatet må ikke forsynes med strøm fra transportable stikkontakter. Der er fare for elektrisk stød, hvis den bærbare stikkontakt falder i vandet.
 - Stikkontakten skal være installeret mindst 2 m fra bassinkanten. I forbindelse med den faste stikkontakt skal du sikre, at den vandrette højde ligger mindst 50 cm over bassinkanten. Installationen af stikkontakten skal overholde de nationale forskrifter og må kun udføres af en elektriker.
 - Tænde: Forbind tilslutningsledningen til strømmettet. LED'erne lyser, pumpen begynder at arbejde.
 - Slukke: Afbryd strømmen til tilslutningsledningen.
- Indstil den ønskede sprudlestyrke
 - Øg sprudlestyrken: Drej ventilhovedet mod højre.
 - Reducer sprudlestyrken: Drej ventilhovedet mod venstre.

Fejlafhjælpning

Fejl	Arsag	Udbedring
LED'er lyser ikke	Ingen strømforbindelse Tilslutningen er defekt	Forbind tilslutningsledningen til strømmettet Kontroller den elektriske tilslutning
Lav sprudleeffekt	Ventilen er tilsmudset Luftslangen er knækket eller er porøs	Rengør ventilen Udskift luftslangen
Pumpen er stoppet eller kører næsten ikke	Pumpens filterhus er tilsmudset Filterskummet tilsmudset Løbeenheden er blokeret Løbeenhed er slidt	Rengør pumpens filterhus Rengør eller udskift filterskummet Rengør pumpen Udskiftning af løbeenhed

Rengøring og vedligeholdelse

Ved rengøring eller eftersyn skal apparatet tages op af vandet.

Træk netstikket ud til enheden, før du tager den op af vandet til rengøring eller vedligeholdelse.



ADVARSEL

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

- Sluk for strømtilførslen til alle apparater der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Sluk for apparatet før du arbejder på det.

Rengør apparatet



OBS!

Anbefaling vedrørende rengøring:

- Rengør apparatet efter behov, dog mindst 2 gange om året.
- Brug ingen aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler, da disse kan beskadige huset eller forringe apparatets funktion.
- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
 - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.
- Skyl alle dele med rent vand efter rengøring.

Rens filteret

Sådan gør du:

D

1. Drej låget mod urets retning, og tag det af (bajonettås).
2. Løft LED-enheden op, fjern den.
 - Løft forsigtigt luftslangen ud af hakket.
3. Tag posen med bioballs ud.
4. Tag filterskummet ud.
5. Tag filterkurven ud.
6. Rengør alle dele.
7. Tag pumpen ud, og rengør den. (→ Udskiftning af løbeenhed)

Udskiftning af løbeenhed

Sådan gør du:

E

1. Tag pumpen ud.
2. Træk filterhuset af pumpehuset (bajonettås).
3. Tag løbeenheden ud, og rengør eller udskift den.
4. Hvis det er nødvendigt at udskifte pumpen, skal pumpen stilles til rådighed og udskiftes af producenten, dennes kundeservicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
5. Hvis det er nødvendigt at udskifte LED-pæren, skal pæren stilles til rådighed og udskiftes af producenten, dennes kundeservicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
6. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Lukkedele

- Pumpehjul
- Filterskum

Opbevaring/overvintring

Ved frost skal apparatet afmonteres. Rengør apparatet grundigt, kontroller det for beskadigelse og opbevar det frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikket må ikke oversvømmes!

Korrekt bortskaffelse af dette produkt



OBS!

Denne mærkning viser, at produktet ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet i hele EU. For at undgå miljø- eller sundhedsskader på grund af ukontrolleret bortskaffelse af affald skal produktet afleveres til genvinding for at fremme bæredygtig anvendelse af materielle ressourcer. Returner det brugte apparat via de tilgængelige returnerings- og afhentningssystemer, eller kontakt forhandleren, som du købte produktet hos. Denne kan sørge for miljøvenlig genvinding af produktet.

Garantibetingelser

PfG yder 2 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabriktionsfejl. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantiydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportkader. Transportkader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkunders krav over for forhandleren.

Modell 43188, Ytelse: 230 V, 50 Hz, 0,12 A, 21 W, IP68, Klasse I

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

ADVARSEL

- Kun til bruk som husholdningsapparat og til utendørs bruk.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Barn må passes på slik at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Strømstøt kan føre til død eller alvorlige personskader! Før du berører vannet må alle elektriske apparater som befinner seg i vannet kobles fra strømmettet.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Bruk ikke apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- En skadet strømledning kan ikke skiftes ut. Kasser apparatet.

Sikkerhetsanvisninger

Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet må alle apparater som befinner seg i vannet kobles fra strømtilførselen.

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Den elektriske tilkoblingen må tilsvare nasjonale forskrifter og må kun gjennomføres av en autorisert elektriker.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Forsikre deg om at produktet er utstyrt med en jordfeilbryter med en nominell feilstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

Sikker drift

Apparatet må bare brukes til det formål som er beskrevet i bruksanvisningen. For å unngå farer, bruk aldri apparatet eller deler av det til annet enn det som er angitt som forskriftsmessig bruk.

Bruk av tilleggsutstyr som ikke er anbefalt eller solgt av produsenten av apparatet kan utgjøre en fare for personskade.

ADVARSEL: Koble fra strømtilførselen før vedlikeholdsarbeid på alle apparater i akvariet eller dammen.

ADVARSEL: Koble apparatet fra strømmettet før vedlikehold eller rengjøring.

- Ikke bær eller trekk apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og pass på at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig oppfordres til det i bruksanvisningen.
- Utfør kun arbeid på apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil eller hvis problemet ikke kan utbedres.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.

Merknader til denne bruksanvisningen

Med kjøpet av produktet **PondoAir Set 1200 LED** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

Symboler i denne bruksanvisningen

Advarsler

Advarslene i denne bruksanvisningen er klassifisert med signalord som antyder graden av fare.



ADVARSEL

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til død eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til lett eller ubetydelig personskade.



MERK

Informasjon som skal gi bedre forståelse eller som skal bidra til å forebygge eventuelle materielle skader eller miljøødeleggelser.

Andre merknader

A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

→ Viser til et annet kapittel.

Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Antall	Beskrivelse
1	1	PondoAir-sett 1200 LED
2	1	Kunstig vannlilje med luftslange og ventil

Tilsiktet bruk

Produktet inneholder en ventilator og en LED-ring som dekorasjon. Apparatet brukes til å ventilere og tilføre oksygen i hagedammer som ikke er dypere enn 1 meter. Hvis arbeidsdybden er dypere enn 1 meter, påvirker ikke dette ytelsen til apparatet, men ventileringseffekten blir redusert eller ikke merkbar. LED-lampen er bare for dekorasjon.

PondoAir Set 1200 LED, kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- For lufting og surstofftilførsel til hagedammer.
- Skal kun drives med rent vann.
- Drift kun med vann ved en vanntemperatur på +4 °C ... +35 °C.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebasseng.
- Apparatet må ikke brukes uten vann.
- Apparatet må ikke brukes med andre væsker enn vann.
- Skal ikke brukes sammen med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet.

Installasjon og tilkobling

Slik går du frem:

B, C

- Sett apparatet og den kunstige vannliljen som er koblet til den ned i vannet.
 - Den kunstige vannliljen driver på vannoverflaten. Strømkabelen må være minst 10 meter lang og det må være en avstand på minst 2 meter mellom pluggen og kanten av dammen. Den kunstige vannliljen er 1 meter lang og må være lenger enn vanndybden, for at oksygen skal kunne overføres fra luften til vannet.
- Før tilkoblingsledningen til stikkkontakten.
 - Apparatet kan kobles til en fast innendørs eller utendørs stikkontakt. Stikkkontakten kan være plassert på veggen eller gulvet. Brukes det en utendørs stikkontakt må denne ha en beskyttelsesklasse på minst IPX4. Den faste stikkkontakten må installeres med et hus slik som vist i illustrasjon B, for å oppfylle kapslingsgrad IPX4.
 - Apparatet må ikke kobles til strømmettet via skjøteledninger. Det er fare for elektrisk støt hvis den flyttbare stikkkontakten faller i vannet.
 - Stikkkontakten må være plassert minst 2 meter fra kanten av dammen. Forsikre deg om at stikkkontakten ligger minimum 50 cm over kanten av dammen. Installasjonen av stikkkontakten må oppfylle nasjonale forskrifter og må kun gjennomføres av en autorisert elektriker.
 - Slå på: Koble tilkoblingsledningen til strømmettet. Lysdiodene lyser, pumpen begynner å arbeide.
 - Slå av: Koble tilkoblingsledningen fra strømmettet.
- Still inn ønsket strålestyrke
 - Øke strålestyrken: Drei ventilhodet mot høyre.
 - Redusere strålestyrken: Drei ventilhodet mot venstre.

Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Lysdioder lyser ikke	Ingen nettilkobling Tilkobling defekt	Koble tilkoblingsledningen til strømmettet Kontroller elektriske tilkoblinger
Lav stråleeffekt	Ventil er tilsusset Luftslangen er i knekk eller er porøs	Rengjør ventil Skift luftslangen
Pumpen pumper knapt eller ikke i det hele tatt	Filterhuset i pumpen er tilsusset Skumfilter tilsusset Løpeenheten er blokkert Løpeenhet er slitt	Rengjør filterhuset i pumpen Rengjør eller skift ut filterskummet Rengjør pumpen Bytte løpehjul

Rengjøring og vedlikehold

I forbindelse med rengjøring og vedlikehold må apparatet tas ut av vannet.

Koble apparatet fra strømmettet før du tar apparatet ut av vannet for rengjøring eller vedlikehold.



ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- For du starter arbeidet må du skru av nettspenningen.

Rengjøre apparatet



MERK

Anbefalinger for rengjøring:

- Rengjør apparatet ved behov, men minst 2 ganger årlig.
- Du må ikke under noen omstendigheter bruke aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede for kalkninger:
 - Eddik- og klorfritt husholdningsrengjøringsmiddel.
- Skyll av alle deler grundig med klart vann etter rengjøring.

Rengjøre filter

Slik går du frem:

D

1. Skru dekslet mot urviseren og ta det av (bajonettlås).
2. Løft opp LED-enheten og ta den ut.
 - Løft luftslangen forsiktig ut av utsparingen.
3. Ta ut posen med bioballene.
4. Ta ut filterskummet.
5. Ta ut filterkurven.
6. Rengjør alle deler.
7. Ta ut pumpen og rengjør den. (→ Skifte pumpehjul)

Skifte pumpehjul

Slik går du frem:

E

1. Løft ut pumpen.
2. Trekk filterhuset av pumpehuset (bajonettlås).
3. Ta ut pumpehjulet og rengjør eller bytt det.
4. Om det er nødvendig å bytte pumpe, må den nye pumpen leveres og byttes av produsenten, hans kundetjenesterepresentant eller personer med tilsvarende kvalifikasjoner for å unngå farer.
5. Om det er nødvendig å bytte LED-lampe, må den nye lampen leveres og byttes av produsenten, hans kundetjenesterepresentant eller personer med tilsvarende kvalifikasjoner for å unngå farer.
6. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Slitedeler

- Løpehjul
- Skumfilter

Lagring/overvintring

Ved frost må apparatet demonteres. Gjennomfør en grundig rengjøring, kontroller om apparatet har noen skader, og oppbevar det nedsenket i eller fylt med vann, og frostfritt. Pluggen må ikke nedsenkes i vannet!

Forskriftsmessig avhending av produktet



MERK

Dette merket viser at produktet i hele EU ikke kan kastes som husholdningsavfall. For å unngå miljø- eller helseskader på grunn av ureglementert søppelhåndtering, lever produktet til gjenvinning for å sikre bærekraftig utnyttning av naturressurser. For å returnere det brukte apparatet, bruker du det tilgjengelige retur- og hentesystemet eller kontakt forhandleren der produktet ble kjøpt. Denne kan ta i mot produktet til miljøvennlig gjenvinning.

Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikkasjonsfeil. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler forsendelsen. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transportskader. Krav i forbindelse med transportskader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.

Modell 43188, prestanda: 230 V, 50 Hz, 0,12 A, 21 W, IP68, klass I

Översättning av originalbruksanvisningen

VARNING

- Får endast användas för hushållsbruk utomhus.
- Låt inte barn leka med apparaterna.
- Håll alltid barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Risk för dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag. Innan du doppar ned handen i vattnet måste samtliga elektriska apparater som finns i vattnet skiljas åt från elnätet.
- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpan har skadats.
- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Avfallshantera apparaten.

Säkerhetsanvisningar

Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vatten, ska apparaten som placerats i vattnet alltid skiljas åt från strömförsörjningen.

Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elanslutningen ska ha utförts i enlighet med nationella föreskrifter och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Kontrollera att apparaten är ansluten via en jordfelsbrytare med en nominell läckström till jord som uppgår till max. 30 mA
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

Säker drift

Apparaten är endast avsedd för det syfte som beskrivs i bruksanvisningen. För att undvika faror får apparaten eller dess delar aldrig användas till ej ändamålsenliga syften.

För det fall att tillsatsdelar används och dessa inte rekommenderas eller säljs av tillverkaren av apparaten, är det möjligt att faror uppstår.

WARNING: Koppla alltid loss alla apparater i akvariet eller dammen från strömförsörjningen inför underhåll.

WARNING: Koppla alltid loss apparaten från strömförsörjningen inför underhåll och rengöring.

- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablar så att de är skyddade och inte kan skadas, och se till att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om problem inte kan åtgärdas.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.

Information om denna bruksanvisning

Med din nya produkt **PondoAir Set 1200 LED** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

Symboler i denna bruksanvisning

Varningsanvisningar

Varningsanvisningarna i denna bruksanvisning är indelade med signalord som visar omfattningen av faran.



VARNING

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas kan detta leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador.



OBS!

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas finns det risk för lätta eller mindre personskador.



ANVISNING

Information som ska ge bättre förståelse eller förebygga ev. sak- eller miljöskador.

Andra anvisningar

- A Referens till en bild, t ex bild A.
- Referens till ett annat kapitel.

Leveransomfattning

<input type="checkbox"/> A	Antal	Beskrivning
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Konstgjord näckros med luftslang och ventil

Ändamålsenlig användning

Produkten innehåller en avluftare och en LED-ring för dekoration. Apparaten används till att lufta och syresätta trädgårdsdammar med max. 1 m vattendjup. Om arbetsdjupet är större än 1 m, är apparatens kapacitet visserligen inte begränsad, men effekten med luftbubblorna är reducerad eller syns inte längre. LED-lamporna har endast dekorativ funktion.

PondoAir Set 1200 LED, som här betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- För luftning och försörjning av trädgårdsdammar med syre.
- För drift med rent vatten.
- Drift endast med vatten vid en vattentemperatur mellan +4°C och +35°C.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Får inte användas i simbassänger.
- Använd aldrig apparaten utan vatten.
- Använd aldrig apparaten i andra vätskor än vatten.
- Använd inte apparaten i kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Använd inte apparaten för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.

Installation och anslutning

Gör så här:

B, C

- Sätt ned apparaten och den anslutna konstgjorda näckrosen i vattnet.
 - Den konstgjorda näckrosen flyter på vattenytan. Elkabelns längd ska uppgå till minst 10 m och uppvisa minst 2 m längd mellan stickkontakten och dammens kant. Den konstgjorda näckrosens längd uppgår till 1 m och ska vara längre än vattnets djup så att syre kan avges från ytterluften till vattnet.
- Dra anslutningsledningen till vägguttaget.
 - Apparaten kan anslutas till ett fast stickuttag antingen inomhus eller utomhus. Stickuttaget kan vara installerat antingen i en vägg eller i marken. Om ett stickuttag utomhus används, ska dess kapslingsklass uppgå till minst IPX4. Det fasta stickuttaget ska installeras med en kåpa enligt beskrivningen i bild B så att kapslingsklass IPX4 uppfylls.
 - Apparaten får inte anslutas till elnätet via bärbara stickuttag. Det finns risk för elektriska slag om stickuttaget faller ned i vattnet.
 - Stickuttaget ska vara installerat minst 2 m från dammens kant. Kontrollera att det fasta stickuttags vågräta höjd befinner sig minst 50 cm över dammens kant. Elanslutningen av stickuttaget ska ha utförts i enlighet med nationella föreskrifter och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - Slå på apparaten: Anslut anslutningsledningen till elnätet. Lysdioderna tänds, pumpen startar.
 - Slå ifrån apparaten: Skilj anslutningsledningen åt från elnätet.
- Ställ in avsedd sprudling.
 - Höja sprudlingen: Vrid ventilhuvudet åt höger.
 - Sänka sprudlingen: Vrid ventilhuvudet åt vänster.

Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Lysdioderna lyser inte	Ingen nätanslutning Anslutningen är defekt	Anslut anslutningsledningen till elnätet Kontrollera elanslutningen
Sprudeeffekten är för låg	Ventilen är nedsmutsad Luftslangen har vikts eller är porös	Rengör ventilen Byt ut luftfiltret
Pumpen matar knappt eller inget vatten	Pumpens filterhus är smutsigt Filtersvampen är nedsmutsad Drivenheten är blockerad Drivenheten är sliten	Rengör pumpens filterhus Rengör eller byt ut filtersvampen Rengör pumpen Byt ut drivenheten

Rengöring och underhåll

Om apparaten ska rengöras eller underhållas måste den först lyftas upp ur vattnet.

Kopplas loss apparaten från strömförsörjningen innan den tas upp ur vattnet för rengöring eller underhåll.



VARNING

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

- Innan du doppar ned handen i vattnet, koppla ur el-anslutningar till alla apparater som befinner sig i vattnet.
- Slå ifrån nätspänningen innan arbeten utförs på apparaten.

Rengöring av apparaten



ANVISNING

Rekommendation för rengöring:

- Rengör apparaten vid behov, men minst 2 ggr/år.
- Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan angripa apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
 - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.
- Efter rengöringen ska alla delar sköljas av noggrant med klart vatten.

Rengöra filter

Gör så här:

D

1. Vrid locket moturs och ta av det (bajonettkoppling).
2. Lyft upp och ta av LED-enheten.
 - Lyft försiktigt upp luftslangen ur spåret.
3. Ta ut säcken med biobollarna.
4. Ta ut filtersvampen.
5. Ta ut filterkorgen.
6. Rengör alla delar.
7. Ta ut och rengör pumpen. (→ Rengör drivenheten)

Rengör drivenheten

Gör så här:

E

1. Lyft upp pumpen.
2. Dra av filterhuset från pumphuset (bajonettkoppling).
3. Ta ut drivenheten och rengör eller byt ut den.
4. Om pumpen behöver bytas ut, ska pumpen tillhandahållas och bytas ut av tillverkaren, dess kundtjänstrepresentant eller en motsvarande kvalificerad person för att undvika faror.
5. Om LED-lampan behöver bytas ut, ska lampan tillhandahållas och bytas ut av tillverkaren, dess kundtjänstrepresentant eller en motsvarande kvalificerad person för att undvika faror.
6. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

Slitagedelar

- Drivenhet
- Filtersvamp

Förvaring/Lagring under vintern

Vid frost måste apparaten tas in. Rengör apparaten noggrant, kontrollera om apparaten är skadad och förvara den sedan i vatten eller vattenfylld på en frosthärdig plats. Stickkontakten får inte doppas ned i vätskan!

Föreskriven avfallshantering av denna produkt



ANVISNING

Denna markering visar att det är förbjudet att kasta produkten i hushållssoporna i alla EU-medlemsstater. För att undvika miljökador och personsador av okontrollerad avfallshantering, ska produkten lämnas in för återvinning så att ingående material kan tas tillvara. Om du vill returnera din begagnade apparat, kan du använda föreliggande returerings- och hämtningssystem eller kontakta återförsäljaren där du köpte produkten. Din återförsäljare kan ta tillbaka produkten för en miljövänlig återvinning.

Garantivillkor

Importören ger två års garanti från inköpsdatum på material- och fabriktionsfel som kan påvisas. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportsador. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följskador, är uteslutna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Malli 43188, teho: 230 V, 50 Hz, 0,12 A, 21 W, IP68, luokka I

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

VAROITUS

- Käyttö vain kotitalouslaitteena ja ulkona.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapsia on aina valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
- Sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin! Erotta kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta, ennen kuin kosketat vettä.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Laite on hävitettävä.

Turvaohjeet

Veden ja sähkön yhdistelmän aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistelmä voi johtaa sähköiskuun ja sen seurauksena kuolemaan tai vakaviin vammoihin, jos liitäntä ei ole määräysten mukainen tai jos käsittely on epäasianmukaista.
- Ennen veteen koskettamista on vedessä käytetty laite aina irrotettava virransyötöstä.

Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköliittännän täytyy vastata maakohtaisia määräyksiä ja sen saa suorittaa vain koulutettu sähköasentaja.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammatillisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioointaminen.
- Kysymyksissä ja ongelmissa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Varmista, että laite on varmistettu vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Laitteen saa yhdistää vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

Turvallinen käyttö

Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Vaarojen välttämiseksi laitetta tai sen osia ei saa koskaan käyttää määräystenvastaisiin tarkoituksiin.

Sellaisten lisäosien käyttö, joita laitevalmistaja ei ole suositellut tai myynyt, sisältää mahdollisen loukkaantumisen vaaran.

VAROITUS: Ennen huoltotöitä on kaikki laitteet akvaariossa tai lammikossa irrotettava virransyötöstä.

VAROITUS: Ennen huolto- tai puhdistustöitä on laite irrotettava virransyötöstä.

- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava suojattuina vaurioitumiselta ja kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi poistaa, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Vain laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita saa käyttää.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.

Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tällä ostoksella **PondoAir Set 1200 LED** olette tehnyt hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.



Tämän ohjeen symbolit

Varoitusohjeita

Tämän käyttöohjeen varoitusohjeet on luokiteltu merkkisanojen mukaan, jotka ilmoittavat vaaran vakavuuden.



VAROITUS

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai hyvin vakaviin vammoihin.



HUOMIO

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäisempiin vammoihin.



OHJE

Tietoja, jotka auttavat ymmärtämään tai ennaltaehkäisemään mahdolliset aineelliset tai ympäristövahingot.

Muita ohjeita

A Viittaus johonkin kuvaan esim. Kuva A.

→ Viittaus johonkin toiseen lukuun.

Toimituksen sisältö

<input type="checkbox"/> A	Määrä	Kuvaus
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Tekolumpeenkukka ilmaletkulla ja venttiilillä

Määräystenmukainen käyttö

Tuote sisältää ilmanpoistolaitteen ja koristeena LED-valorenkkaan. Laite on tarkoitettu korkeintaan 1 metrin syvyisten puutarhalammikoiden tuuletukseen ja happirikastukseen. Laitteen teho ei heikkene yli 1 metrin syvyydessä, mutta ilmakuplien määrä vähenee tai niitä ei näy ollenkaan. LED-lamput ovat vain koristukseksi.

PondoAir Set 1200 LED, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Puutarhalampien ilmastamiseen ja huoltoon hapella.
- Käyttöön puhtaan veden kanssa.
- Käyttö vain vedellä veden lämpötilan ollessa +4 °C ... +35 °C.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Ei saa käyttää uimaloissa.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää ilman vettä.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää muilla nesteillä kuin vedellä.
- Ei saa käyttää yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, herkästi syttyvien tai räjähtävien aineiden kanssa.
- Ei saa käyttää kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin.
- Ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

Toimit näin:

B, C

- Aseta laite ja siihen yhdistetty tekolumpeenkukka veteen.
 - Tekolumpeenkukka ui veden pinnalla. Virtakaapelin täytyy olla vähintään 10 m pituinen, ja pistokkeen ja lammikon rannan välillä täytyy olla vähintään 2 m etäisyys. Tekolumpeenkukan pituus on 1 m ja sen täytyy olla pitempi, kuin veden syvyys, jotta happea pääsee veteen ilman mukana.
- Asenna liitäntäjohto pistorasiaan.
 - Laite voidaan yhdistää kiinteään sisä- tai ulkopistorasiaan. Käytettävän pistorasian voi asentaa seinään tai lattialle. Jos käytetään ulkopistorasiaa, sillä täytyy olla vähintään kosteussuojaus IPX4. Kiinteä pistorasia täytyy asentaa kotelon kanssa kuten kuvassa B on esitetty, jotta se vastaa suojausluokkaa IPX4.
 - Laitteeseen ei saa syöttää virtaa liikuteltavien pistorasioiden kautta. Sähköiskaavaa, jos pistorasia putoaa veteen.
 - Pistorasia täytyy asentaa vähintään 2 m etäisyydelle lammikon rannasta. Jos käytät kiinteää pistorasiaa, sen on oltava vähintään 50 cm etäisyydellä lammikon reunasta vaaka- ja pystysuunnassa. Pistorasia on asennettava käyttömääräysten mukaisesti, ja asennuksen saa suorittaa vain koulutettu sähköasentaja.
 - Päällekytkentä: Yhdistä liitäntäjohto sähköverkkoon. LEDit palavat, pumppu alkaa toimia.
 - Poiskytkentä: Irrota liitäntäjohto sähköverkosta.
- Halutun kuplimistehon säätö
 - Kuplimistehon lisääminen: kierrä venttiilipäätä oikealle.
 - Kuplimistehon vähentäminen: kierrä venttiilipäätä vasemmalle.

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
LEDit eivät pala	Ei verkkoliitäntää	Yhdistä liitäntäjohto sähköverkkoon
	Liitäntä viallinen	Tarkasta sähköliitäntä
Kuplimisteho vähäinen	Venttiili likaantunut	Puhdista venttiili
	Ilmaletku taittunut tai hauras	Vaihda ilmaletku
Pumppu ei pumpkaa ollenkaan tai ei tarpeeksi	Pumpun suodatinkotelo likaantunut	Puhdista pumpun suodatinkotelo
	Suodatusvaaho likaantunut	Puhdista tai vaihda suodatinvaaho
	Käyntiyksikkö on tukkeutunut	Puhdista pumppu
	Käyntiyksikkö on kulunut	Vaihda käyntiyksikkö

Puhdistus ja huolto

Nosta laite vedestä puhdistusta tai huoltoa varten.

Irrota laite virransyötöstä, ennen kuin nostat sen pois vedestä puhdistusta tai huoltoa varten.



VAROITUS

Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Kytke verkkojännite pois päältä ennen töitä laitteelle.

Laitteen puhdistus



OHJE

Puhdistussuositus:

- Laite on puhdistettava tarpeen mukaan, mutta kuitenkin vähintään 2 kertaa vuodessa.
- Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska ne voivat vaurioittaa koteloa tai aiheuttaa laitteeseen toimintahäiriöitä.
- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
 - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.
- Huuhtelee kaikki puhdistetut osat huolellisesti puhtaalla vedellä.

Suodattimen puhdistus

Toimit näin:

D

1. Käännä kantta vastapäivään ja poista se (bajonettiliitانت).
2. Nosta LED-yksikkö irti ja poista se.
 - Nosta ilmaletku varovasti aukosta ulos.
3. Poista biopalloja sisältävä pussi.
4. Poista suodatinvaaho.
5. Poista suodatinkori.
6. Puhdista kaikki osat.
7. Poista ja puhdista pumppu. (→ Käyntiysikön vaihto)

Käyntiysikön vaihto

Toimit näin:

E

1. Nosta pumppu pois.
2. Vedä suodatinkotelo pois pumpusta (bajonettiliitانت).
3. Poista käyntiysikkö ulos ja puhdista tai vaihda se.
4. Jos pumppu on vaihdettava, se on hankittava valmistajalta, hänen asiakaspalveluedustajaltaan tai muilta päteville henkilöiltä ja annettava vaihto heidän suoritettavakseen, jotta vaarat voidaan välttää.
5. Jos LED-lamppu on vaihdettava, se on hankittava valmistajalta, hänen asiakaspalveluedustajaltaan tai muilta päteville henkilöiltä ja annettava vaihto heidän suoritettavakseen, jotta vaarat voidaan välttää.
6. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Kuluvat osat

- Käyntiysikkö
- Suodatinvaaho

Varastointi/talvisäilytys

Laite on purettava ja siirrettävä lämpimään paikkaan. Puhdista laite perusteellisesti, tarkasta, onko laite vaurioitunut ja säilytä se upotettuna tai täytettynä ja suojattuna pakkaselta. Pistoke ei saa joutua veden alle!

Tämän tuotteen asianmukainen jätehuolto



OHJE

Tämä merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei koko EU:n piirissä saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Ympäristö- ja terveysvahinkojen välttämiseksi tarkastamattoman jätteiden hävittämisen johdosta on tuote vietävä kierrätettäväksi, jotta materiaaliresurssien kestävää uudelleenkäyttöä voidaan tukea. Käytä vanhan laitteen takaisinlähettämiseen saatavilla olevia palautus- ja noutojärjestelmiä tai ota yhteyttä siihen myyntiliikkeeseen, josta laite on ostettu. Myyntiliike voi ottaa tuotteen takaisin ympäristöystävällistä kierrätystä varten.

Takuuehdot

PfG antaa 2 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pidättää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.

43188-as modell, teljesítmény: 230 V, 50 Hz, 0,12 A, 21 W, IP68, I. osztály

Az eredeti használati útmutató fordítása

FIGYELMEZTETÉS

- A terméket csak háztartási készülékként és kültéren szabad használni.
- Gyermek nem játszhat a készülékekkel.
- A gyermekeket folyamatosan felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékekkel.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermek nem játszhat a készülékekkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! Mielőtt vízbe nyúlna, válassza le az elektromos hálózatról a vízben található valamennyi készüléket.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáramvédelemmel kell ellátni.
- A készüléke nem szabad használni sérült elektromos vezetékek vagy sérült burkolat esetén.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ártalmatlanítsa hulladékként az eszközt.

Biztonsági útmutatások

Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, mindig válassza le a behelyezett készüléket a villamos hálózatról.

Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos csatlakoztatásnak meg kell felelnie a nemzeti előírásoknak, és azt csak kiképzett villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képesítése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Biztosítsa, hogy a készülék max. 30 mA-es névleges hibaáramú hibaáram-védőberendezéssel legyen biztosítva.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

Biztonságos üzemeltetés

A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban ismertetett célra használható. A veszélyek elkerülésére a készüléket vagy annak részeit ne használja nem rendeltetésszerű célokra.

A készülék gyártója által nem ajánlott vagy forgalmazott felszerelhető alkatrészek használata lehetséges sérülések kockázatát rejti magában.

FIGYELMEZTETÉS: Karbantartási munkák előtt az akváriumban vagy a tóban található valamennyi készüléket le kell választani az áramellátásról.

FIGYELMEZTETÉS: Karbantartási munkák előtt a készüléket le kell választani az áramellátásról.

- A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknél fogva hordozni vagy húzni.
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre a jelen útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Ha az adott probléma nem szüntethető meg, forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz.
- Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.
- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Ön ezen termék **PondoAir Set 1200 LED** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

Figyelmeztetések

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.



FIGYELMEZTETÉS

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halált vagy rendkívül súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása enyhe vagy könnyű sérüléseket okozhat.



ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

További útmutatások

- A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
- Hivatkozás egy másik fejezetre.

Csomagolás

<input type="checkbox"/> A	Darabszám	Leírás
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Mű tavirózsa levegőtömlővel és szeleppel

Rendeltetésszerű használat

A termék tartalmaz egy légtelenítőt, valamint dekoráció céljára egy LED gyűrűt. A készülék legfeljebb 1 m mélységű kerti tavak szellőztetésére és oxigénellátására szolgál. Ha a készülék 1 m-nél mélyebben van elhelyezve, akkor ez a készülék működését ugyan nem befolyásolja hátrányosan, azonban a légbuborék-effektus csökkent mértékű vagy nem látható. A LED lámpák csak dekoráció céljára szolgálnak.

PondoAir Set 1200 LED, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Szellőztetésre és kerti tavak oxigénnel való ellátásához.
- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- Üzemeltetés csak vízzel, +4 °C és +35 °C közötti vízhőmérséklet esetén.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Uszodákban tilos használni.
- A készüléket soha ne működtesse víz nélkül.
- A készüléket vízben kívül soha nem szabad más folyadékokkal működtetni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, fokozottan gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt használni.
- Nem szabad kereskedelmi vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad használni, ha személyek tartózkodnak a vízben.

Felállítás és csatlakoztatás

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

B, C

- Helyezze a készüléket és a hozzá kapcsolt mű tavrórsát a vízbe.
 - A mű tavrórza a víz felszínén lebeg.
A hálózati kábelnek legalább 10 m hosszúnak kell lennie, és a csatlakozódugasz és a tó partja között legalább 2 m-es vezetékszakasznak kell lennie. A mű tavrórza hossza 1 m, és hosszabbnak kell lennie a víz mélységénél, hogy az oxigén a levegővel a vízbe juthasson.
- Vezesse el a csatlakozó vezetékét a dugaszolóaljzatiq.
 - A készülék fix bel- vagy kültéri dugaszolóaljzatra csatlakoztatható. A használt dugaszolóaljzat a falban vagy a talajban/padlózatban helyezhető el. Ha kültéri dugaszolóaljzatot használnak, akkor annak legalább IPX4-es nedvesség elleni védelemmel kell rendelkeznie. A fix dugaszolóaljzatot a B ábrának megfelelő burkolattal együtt kell felszerelni, hogy megfeleljen az IPX4-es védettségi fokozatnak.
 - A készülék áramellátását nem szabad hordozható dugaszolóaljzatról biztosítani. Elektromos áramütés veszélyét okozza, ha a hordozható dugaszolóaljzat a vízbe esik.
 - A dugaszolóaljzatot legalább 2 m-re kell felállítani a tó partjától. Fix dugaszolóaljzatnál biztosítsa, hogy a vízszintes magasság legalább 50 cm-rel a tó partja fölött van. A dugaszolóaljzat telepítésének meg kell felelnie a nemzeti előírásoknak, és azt csak villamossági szakember végezheti el.
 - Bekapcsolás: Csatlakoztassa a csatlakozó vezetékét a hálózatra. A LED-ek világítanak, a szivattyú működni kezd.
 - Kikapcsolás: Válassza le a csatlakozó vezetékét a hálózatról.
- A kívánt buborék intenzitás beállítása
 - A buborék intenzitás növelése: a szelepfaj jobbra forgatása
 - A buborék intenzitás csökkentése: a szelepfaj balra forgatása

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A LED-ek nem világítanak.	Nincs hálózati csatlakozás.	Csatlakoztassa a csatlakozó vezetékét a hálózatra.
	A csatlakozó hibás.	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást.
A buborékhatás nem elégséges.	A szelep elkoszolódott.	Tisztítsa ki a szelepet.
	A levegő tömlő megtört vagy porózus.	Cserélje ki a levegőtömlőt.
A szivattyú nem vagy alig szállít.	A szivattyú szűrőháza koszos	Tisztítsa ki a szivattyú szűrőházát.
	A szűrőhab koszos.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőhabot.
	A járóegység blokkolva van.	Tisztítsa ki a szivattyút.
	A járóegység elkopott.	Cserélje ki a járóegységet.

Tisztítás és karbantartás

Tisztításhoz vagy karbantartáshoz ki kell venni a készüléket a vízből.

Mielőtt tisztítás vagy karbantartás céljából a készüléket kiveszi a vízből, válassza le az áramellátásról.



FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Készülék tisztítása



ÚTMUTATÁS

A tisztításra vonatkozó ajánlás:

- A készüléket szükség szerint, de legalább évente 2-szer tisztítsa meg.
- Agresszív tisztítószerek vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a készülék működését.
- Ajánlott tisztítószerek makacs vízkövesedés esetén:
 - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
- A tisztítás után tiszta vízzel alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

A szűrő tisztítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

D

1. Forgassa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba, és vegye le (bajonettzár).
2. Emelje fel és távolítsa el a LED-egységet.
 - Óvatosan emelje ki a levegőtömlőt a horonyból.
3. Vegye ki a biolabdákat tartalmazó zsákocskát.
4. Vegye ki a szűrőhabot.
5. Vegye ki a szűrőkosarat.
6. Tisztítsa meg minden alkatrészt.
7. Vegye ki a szivattyút és tisztítsa meg. (→ A járóegység cseréje)

A járóegység cseréje

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

E

1. Emelje ki a szivattyút.
2. Húzza le a szűrőházat a szivattyúháztól (bajonettzár).
3. Vegye ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a járóegységet.
4. Ha szivattyút kell cserélni, akkor a veszélyek elkerülésére a szivattyút a gyártónak, ügyfélszolgálati képviselőjének elkerülésére a terméket adja újrahasznosításra az anyagi erőforrások fenntartható használatának elősegítésére. Az elhasznált készülék visszaküldésére, kérjük, használja a rendelkezésre álló visszaküldési és elszállítási rendszereket, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, akinél a terméket vásárolta. A kereskedő vissza tudja venni a terméket környezetbarát újrahasznosításra.
5. Ha LED lámpát kell cserélni, akkor a veszélyek elkerülésére a lámpát a gyártónak, ügyfélszolgálati képviselőjének vagy hasonlóan szakképzett személyeknek kell rendelkezésre bocsátani és kicserélni.
6. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

Kopóalkatrészek

- Járóegység
- Szűrőhab

Tárolás/Telelés

Fagy esetén a készüléket le kell szerelni. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és tárolja azt egy vödör vízben vagy feltöltve, fagytól mentesen. A csatlakozót nem szabad elárasztani!

A jelen termék szabályszerű ártalmatlanítása hulladékként



ÚTMUTATÁS

Ez a jelölés azt mutatja, hogy a terméket a teljes EU területén nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékok nem kontrollált ártalmatlanítása miatti környezeti és egészségügyi károsodások elkerülésére a terméket adja újrahasznosításra az anyagi erőforrások fenntartható használatának elősegítésére. Az elhasznált készülék visszaküldésére, kérjük, használja a rendelkezésre álló visszaküldési és elszállítási rendszereket, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, akinél a terméket vásárolta. A kereskedő vissza tudja venni a terméket környezetbarát újrahasznosításra.

Garanciális feltételek

A PFG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélésszerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervizek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervizek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a Pfg-hez. A PFG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A PFG nem felel a szállításból keletkező károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a következményes károk - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

Model 43188, moc: 230 V, 50 Hz, 0,12 A, 21 W, IP68, klasa I

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

OSTRZEŻENIE

- Zastosowanie jest dozwolone tylko jako urządzenie domowe oraz na wolnym powietrzu.
- Zabrania się zabawy urządzeniem przez dzieci.
- Dzieci zawsze wymagają nadzorowania, żeby nie bawiły się tym urządzeniem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.
- Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.
- Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem są możliwe! Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Nie używać urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie można wymienić. Oddać urządzenie do utylizacji.

Przepisy bezpieczeństwa

Zagrożenia ze strony wody w połączeniu z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci w wyniku porażenia prądem elektrycznym.
- Przed zanurzeniem rąk w wodzie zawsze odłączyć od zasilania prądowego urządzenie znajdujące się w wodzie.

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Przyłącze elektryczne musi spełniać wymagania krajowych przepisów instalacyjnych i musi być wykonywane tylko przez specjalistę elektryka.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Upewnij się, że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalane przez znamionowy prąd upływowy maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Urządzenie podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Bezpieczna eksploatacja

Urządzenie służy wyłącznie do celu opisanego w instrukcji obsługi. W celu uniknięcia zagrożeń nigdy nie używać urządzenia ani jego części sprzecznie z ich przeznaczeniem.

Użytkowanie akcesoriów niezalecanych przez producenta urządzenia lub nie znajdujących się jego katalogu handlowym mogą stanowić potencjalne źródło zagrożenia.

OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do czynności serwisowych należy odłączyć od zasilania prądowego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium lub stawie.

OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do czynności serwisowych i czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania prądowego

- Nie przenosić ani ciągnąć urządzenia chwytając za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób chroniony przed uszkodzeniami i tak, żeby nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia się.
- Obudowę urządzenia oraz należących do niego elementów wolno otworzyć tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie da się usunąć problemu we własnym zakresie, to należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.

Przedmowa do instrukcji użytkowania

Kupując **PondoAir Set 1200 LED**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkowania.

Symbole w niniejszej instrukcji

Ostrzeżenia

Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji są klasyfikowane przez hasła ostrzegawcze, które określają wielkość zagrożenia.



OSTRZEŻENIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do wypadku z ciężkimi lub śmiertelnymi obrażeniami.



OSTROŻNIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do lekkich lub nieznacznych skaleczeń.



WSKAZÓWKA

Informacje przyczyniające się do lepszego zrozumienia i do zapobiegania możliwym szkodom materialnym lub w środowisku naturalnym.

Dalsze wskazówki

A Odnośnik do rysunku, np. rysunek A.

→ Odnośnik do innego rozdziału.

Zakres dostawy

<input type="checkbox"/> A	Ilość	Opis
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Sztuczna lilia wodna z przewodem powietrza i zaworem

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest wyposażony w odpowietrznik i dekoracyjny pierścień złożony z diod LED. Urządzenie służy do napowietrzania i doprowadzania tlenu do stawów ogrodowych o głębokości maksymalnej mniejszej niż 1 m. Jeżeli głębokość robocza urządzenia jest większa niż 1 m, to nie wywiera to wpływu na wydajność urządzenia, ale efekt tworzenia się pęcherzyków powietrza może stać się mniejszy lub niewidoczny. Oświetlenie LED ma tylko charakter dekoracyjny.

PondoAir Set 1200 LED, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Do napowietrzania i zasilania stawów ogrodowych tlenem.
- Do użytkowania z czystą wodą.
- Eksploatacja tylko przy temperaturze wody w zakresie od +4 °C do +35 °C.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w basenach kąpielowych.
- Nigdy nie włączać urządzenia bez wody.
- Nigdy nie użytkować urządzenia z innymi cieczami niż woda.
- Nie użytkować razem z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie nadaje się do celów komercyjnych ani przemysłowych.
- Nie użytkować urządzenia, gdy w wodzie przebywają osoby.

Ustawienie i podłączenie

Należy postępować w sposób następujący:

B, C

1. Urządzenie wraz z połączoną z nim sztuczną lilią wodną umieścić w wodzie.
 - Sztuczna lilia wodna unosi się na powierzchni wody. Kabel sieciowy musi mieć długość co najmniej 10 m oraz pomiędzy wtyczką a brzegiem stawu odstęp musi wynosić przynajmniej 2 m. Długość sztucznej lili wodnej wynosi 1 m i musi być dłuższa niż głębokość stawu, żeby tlen z powietrza mógł wnikać do wody.
2. Ułożyć przewód podłączeniowy do gniazdka sieciowego.
 - Urządzenie można podłączyć do stacjonarnego wewnętrznego lub zewnętrznego gniazdka. Gniazdko może być zamontowane na ścianie lub w podłożu. Zewnętrzne gniazdko sieciowe musi mieć klasę ochrony co najmniej IPX4. Stałe gniazdko wtykowe musi być zainstalowane w obudowie tak, jak pokazano na rysunku B, żeby zachować stopień ochrony IPX4.
 - Zasilanie poprzez przenośne gniazdko wtykowe jest niedozwolone. To stanowi zagrożenie doznania porażenia prądem elektrycznym, gdy przenośne gniazdko wtykowe wpadnie do wody.
 - Gniazdko wtykowe musi być zainstalowane w odległości co najmniej 2 m od brzegu stawu. Stacjonarne gniazdko wtykowe należy zainstalować na wysokości co najmniej 50 cm nad brzegiem stawu. Instalacja gniazdka wtykowego musi spełniać wymagania krajowych przepisów instalacyjnych i może być wykonana jedynie przez specjalistę elektryka.
 - Włączenie: Przewód podłączeniowy połączyć z siecią. Kontrolki LED świecą, pompa zaczyna pracować.
 - Wyłączenie: Odłączyć przewód podłączeniowy od sieci.
3. Wyregulowanie wymaganej mocy fontanny
 - Zwiększenie mocy fontanny: Gałkę zaworu przekręcić w prawo.
 - Zmniejszenie mocy fontanny: Gałkę zaworu przekręcić w lewo.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Kontrolki nie świecą się	Brak przyłącza sieciowego Wadliwe przyłącze	Przewód podłączeniowy połączyć z siecią Sprawdzić przyłącze elektryczne
Niewielka moc fontanny	Zabrudzony zawór Przewód powietrza pozaginany lub porowaty	Wyczyścić zawór Wymienić przewód powietrza
Pompa nie tłoczy lub mała wydajność tłoczenia	Zabrudzona obudowa filtra pompy. Zanieczyszczona pianka filtracyjna Zablokowany zespół wirnika Zużyty zespół wirnika	Oczyścić obudowę filtra pompy. Wyczyścić lub wymienić piankę filtracyjną Wyczyścić pompę Wymiana zespołu wirnika

Czyszczenie i konserwacja

W celu wyczyszczenia lub wykonania konserwacji urządzenie należy wyjąć z wody.

Przed wyjęciem urządzenia z wody w celu przeprowadzenia czyszczenia lub czynności serwisowych należy odłączyć je od zasilania prądowego.



OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć napięcie sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

Czyszczenie urządzenia



WSKAZÓWKA

Zalecenia dotyczące czyszczenia:

- Urządzenie czyścić w razie potrzeby, ale co najmniej 2 razy w roku.
- Nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie obudowy lub wywołać zakłócenie działania urządzenia.
- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
 - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.
- Po oczyszczeniu starannie spłukać wszystkie części czystą wodą.

Czyszczenie filtra

Należy postępować w sposób następujący:

D

1. Pokrywę przekręcić przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara i zdjąć (uchwyt bagnetowy).
2. Podnieść moduł LED i usunąć.
 - Ostrożnie wyciągnąć przewód powietrza z wycięcia.
3. Wyjąć woreczek z bio-kulkami.
4. Wyjąć piankę filtracyjną.
5. Wyjąć kosz filtra.
6. Oczyszczyć wszystkie części.
7. Wyjąć pompę i wyczyścić. (→ Wymiana zespołu wirnika)

Wymiana zespołu wirnika

Należy postępować w sposób następujący:

E

1. Wyciągnąć pompę.
2. Ściągnąć obudowę filtra z obudowy pompy (uchwyt bagnetowy).
3. Wyjąć zespół wirnika i wyczyścić go lub wymienić.
4. W razie konieczności wymiany pompy, producent, jego serwis fabryczny lub podobnie wykwalifikowane osoby muszą dostarczyć i wymienić tę pompę, żeby uniknąć ewentualnych zagrożeń.
5. W razie konieczności wymiany oświetlenia LED, producent, jego serwis fabryczny lub podobnie wykwalifikowane osoby muszą dostarczyć i wymienić to oświetlenie, żeby uniknąć ewentualnych zagrożeń.
6. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Części ulegające zużyciu

- Jednostka wirnikowa
- Pianka filtrująca

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą, w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Zanurzenie wtyczki w wodzie jest niedopuszczalne!

Prawidłowa utylizacja produktu



W S K A Z Ó W K A

Ten symbol oznacza, że na terenie całej UE tego produktu nie wolno wyrzucać do odpadów domowych. W celu uniknięcia zagrożeń dla zdrowia i środowiska naturalnego spowodowanych niekontrolowaną utylizacją odpadów należy przekazać ten produkt do recyklingu, przyczyniając się do oszczędzania zasobów surowców naturalnych. Do powrotnego przesłania wysłużonego urządzenia prosimy o skorzystanie z dostępnych systemów przesyłki zwrotnej i odbioru, albo skontaktowanie się z punktem sprzedaży produktu. Punkt sprzedaży może przyjmując wysłużone urządzenie do recyklingu zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Warunki gwarancji

PfG udziela 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przesłać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

Model 43188, výkon: 230V, 50Hz, 0,12A, 21W, IP68, třída I

Překlad originálu Návodu k použití.

VAROVÁNÍ

- Použití pouze jako domácí spotřebič a v exteriéru.
- Nenechte děti, aby si se zařízením hrály.
- Neustále dohlížejte na děti, aby si se zařízením nehrály.
- Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Může dojít ke smrti nebo těžkým zraněním elektrickým proudem! Dříve, než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje, které jsou ve vodě, od elektrická síť.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s jmenovitým poruchovým proudem maximálně 30 mA.
- Přístroj nesmíte používat, pokud jsou poškozené elektrické vodiče nebo kryty.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Přístroj zlikvidujte.

Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Dříve než sáhnete do vody, vždy odpojte přístroje instalované ve vodě od přívodu proudu.

Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrická přípojka musí odpovídat národním předpisům a zapojení smí provést pouze vyučený elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Ujistěte se, že je zařízení jištěno zařízením na ochranu před svodovým proudem pro jmenovitý svodový proud max. 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Připojujte přístroj pouze ke správně instalované zásuvce.

Bezpečný provoz

Zařízení slouží výhradně k účelům popsaným v návodu k obsluze. Abyste se vyvarovali nebezpečí, nikdy nepoužívejte zařízení ani jeho díly k jiným účelům, než je účel určení.

Použití nástavbových dílů, které nejsou doporučeny a prodávány výrobcem zařízení, sebou může nést riziko poranění.

VAROVÁNÍ: Před údržbářskými pracemi odpojte všechna zařízení v akváriu nebo v jezírku od přívodu proudu.

VAROVÁNÍ: Před údržbářskými a čisticími pracemi na přístroji jej odpojte ze sítě.

- Nepřenášejte přístroj za elektrické vodiče ani jej za ně netahejte.
- Vodiče instalujte tak, aby byly chráněné před poškozením a pamatujte, že o ně nesmí nikdo zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly pouze za předpokladu, že jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.

Pokyny k tomuto návodu k použití

Koupě tohoto výrobku **PondoAir Set 1200 LED** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

Symbole použité v tomto návodu

Varovné pokyny

Varovné pokyny v tomto návodě jsou klasifikovány pomocí signálních slov, které označují míru nebezpečí.



VAROVÁNÍ

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem smrt nebo těžká zranění.



OPATRŇĚ

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem lehká nebo nepatrná zranění.



UPOZORNĚNÍ

Informace, které slouží pro lepší pochopení nebo předcházení možným materiálními škodám nebo škodám na životním prostředí.

Další pokyny

- A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.
- Odkaz k jiné kapitole.

Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Počet	Popis
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Umělý leknín se vzduchovou hadicí a ventilem

Použití v souladu s určeným účelem

Produkt obsahuje odvětrávání a ozdobný LED kroužek. Přístroj slouží k provzdušňování a přivádění kyslíku v zahradních jezírkách s maximální hloubkou menší než 1 m. Je-li pracovní hloubka přístroje větší než 1 m, není sice výkon přístroje omezen, avšak efekt vzduchových bublin je pak zmenšený nebo není viditelný. LED světla slouží k dekoraci.

PondoAir Set 1200 LED, dále jen „přístroj“, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- K odvětrávání a zásobování zahradního jezírka kyslíkem.
- Pro provoz s čistou vodou.
- Provoz pouze s vodou při teplotě vody +4 °C ... +35 °C.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívejte v bazénech.
- Nikdy zařízení neprovozujte bez vody.
- Nikdy zařízení neprovozujte s jinými kapalinami, než je voda.
- Nepoužívat spolu s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nepoužívat pro komerční ani průmyslové účely.
- Neprovozujte přístroje, zdržují-li se ve vodě osoby.

Instalace a připojení

Postupujte následovně:

B, C

- Přístroj a s ním spojený umělý leknín vložte do vody.
 - Umělý leknín se pohybuje po vodní hladině. Elektrický kabel musí být dlouhý minimálně 10 m a mezi zástrčkou a břehem jezírka musí mít délku minimálně 2 m. Délka umělých leknínů činí 1 m a musí být delší, než je hloubka vody, aby se mohl skrze vzduch dostat do vody kyslík.
- Přípojné vedení položte směrem k zásuvce.
 - Zařízení je možné připojit do pevné vnitřní i vnější zásuvky. Použitá zásuvka může být namontována na stěně nebo na zemi. Pokud se použije vnější zásuvka, je nutné aby měla ochranu před vlhkostí minimálně IPX4. Aby zásuvka odpovídala druhu ochrany IPX4, musí být instalována s krytem, tak jak je zobrazeno na obrázku B.
 - Zařízení není dovoleno napájet proudem prostřednictvím přenosných zásuvek. To vede k nebezpečí zasažení elektrickým proudem, spadne-li přenosná zásuvka do vody.
 - Zásuvka musí být instalována ve vzdálenosti minimálně 2 m od břehu jezírka. Ujistěte se u pevné zásuvky, že je vodorovná výška nejméně 50 cm nad břehem jezírka. Instalace zásuvky musí odpovídat národním předpisům a smí být provedena výhradně odborným elektrikářem.
 - Zapnutí: Přípojné vedení zapojte do sítě. LED světla svítí, čerpadlo začne fungovat.
 - Vypnutí: Vypojte přípojné vedení ze sítě.
- Nastavte požadovanou sílu vyvívání
 - Zvýšení výkonu vyvívání: Hlavici ventilu otáčejte doprava.
 - Snížení výkonu vyvívání: Hlavici ventilu otáčejte doleva.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Náprava
LED nesvítí	Není zapojeno do sítě Přípojka je defektní	Zapojte přípojné vedení do sítě Zkontrolujte přípojku elektrického proudu
Nizký účinek vyvívání	Ventil je znečištěný Vzduchová hadice přehnutá nebo popraskaná	Vyčistěte ventil Vzduchovou hadici vyměňte
Čerpadlo sotva čerpá nebo nečerpá vůbec	Filtrační kryt čerpadla znečištěný Filtrační pěna je znečištěná Jednotka oběžného kola je zablokována Jednotka oběžného kola je opotřebená	Filtrační kryt čerpadla vyčistit Očistěte nebo vyměňte filtrační pěnu Vyčistit čerpadlo Výměna rotoru

Čištění a údržba

K čištění nebo údržbě je nutné přístroj vyjmout z vody.

Dříve, než přístroj vyjmete z vody za účelem čištění a údržby, odpojte jej od přívodu proudu.



VAROVÁNÍ

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Dříve než budete sahat do vody, vypněte veškerá zařízení nacházející se pod vodou, která jsou pod napětím.
- Než začnete pracovat se zařízením, odpojte síťové napětí.

Vyčistit přístroj



UPOZORNĚNÍ

Doporučení k čištění:

- Přístroj čistěte podle potřeby, minimálně však 2× ročně.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani chemická ředidla, neboť by mohly poškodit plášť, nebo negativně ovlivnit funkci přístroje.
- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvrápenatění:
 - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.
- Po čištění důkladně opláchněte všechny díly čistou vodou.

Čištění filtru

Postupujte následovně:

D

1. Otočte víko proti směru hodinových ručiček a sejměte jej (bajonetový uzávěr).
2. Zdvihněte a odstraňte jednotku LED.
 - Opatrně vyjměte vzduchovou hadici z prohlubně.
3. Vyjměte pytlík s biokuličkami.
4. Vyjměte filtrační houbičku.
5. Vyjměte filtrační koš.
6. Všechny díly očistěte.
7. Vyjměte vyčistěte čerpadlo. (→ Vyměňte jednotku oběžného kola)

Vyměňte jednotku oběžného kola

Postupujte následovně:

E

1. Vyčistěte čerpadlo.
2. Sejměte z pláště čerpadla plášť filtru (bajonetový uzávěr).
3. Vytáhněte jednotku oběžného kola a vyčistěte ji, nebo ji vyměňte.
4. Pokud je nutná výměna čerpadla, musí čerpadlo poskytnout a vyměnit výrobce, zástupce jeho zákaznické služby, nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím.
5. Pokud je nutná výměna LED světla, musí lampu poskytnout a vyměnit výrobce, zástupce jeho zákaznické služby, nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím.
6. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Rotor
- Filtračná pëna

Uložení/Přezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Proveďte důkladné čištění, zkontrolujte přístroj na poškození a uložte ho poškozený nebo naplněný při teplotě nad bodem mrazu. Zástrčka nesmí být zaplavena!

Řádná likvidace tohoto výrobku



UPOZORNĚNÍ

Tato značka signalizuje, že výrobek není v celé EU dovoleno likvidovat prostřednictvím domovního odpadu. Abyste zabránili škodám na životním prostředí a na zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadu, odevzdejte výrobek k recyklaci. Podpořte tím udržitelnou recyklaci materiálních zdrojů. Za účelem zaslání svého použitého zařízení použijte prosím dostupné systémy zpětného zaslání a vyzvedávání, nebo kontaktujte prodejce, u kterého jste výrobek koupili. Ten může produkt převzít za účelem jeho ekologické recyklace.

Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy smějí být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravami. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoliv druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

Model 43188, výkon: 230 V, 50 Hz, 0,12 A, 21 W, IP68, trieda I

Preklad originálu Návodu na použitie

VÝSTRAHA

- Použitie iba ako prístroj pre domácnosť a v exteriéri.
- Deti nenechajte hrať sa s prístrojmi.
- Na deti neustále dozerajte, aby sa s prístrojom nehrali.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! Skôr než siahnete do vody, odpojte od siete všetky zariadenia, ktoré sa nachádzajú vo vode.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú elektrické prípojky alebo kryty poškodené.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Zlikvidujte prístroj.

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektriny môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniám spôsobeným zásahom elektrickým prúdom.
- Skôr než siahnete do vody, prístroj použitý vo vode vždy odpojte od prívodu prúdu.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické pripojenie sa musí vykonať zodpovedajúc národným predpisom a vykonať ho smie iba vyškolený elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Uistite sa, že je prístroj istený ochranným zariadením proti chybnému prúdu pre menovitý chybný prúd max. 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

Prístroj slúži výhradne na účel opísaný v návode na použitie. Na zabránenie nebezpečenstvám prístroj ani jeho časti nikdy nepoužívajte na účely, ktoré sú v rozpore s určením.

Používanie dodatočných dielov, ktoré nie sú odporúčané alebo predávané výrobcom prístroja, prináša pravdepodobne riziko poranenia.

VÝSTRAHA: Pred údržbovými prácami odpojte prístroje v akváriu alebo jazierku od prívodu prúdu.

VÝSTRAHA: Pred údržbovými a čistiacimi prácami odpojte prístroj od prívodu prúdu.

- Prístroj neneste a neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Kryt prístroja a príslušných dielov otvárajte len vtedy, ak je to výslovne uvedené v tomto návode.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú opísané v tomto návode. Ak nie je možné problémy odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností výrobcu.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

S kúpou **PondoAir Set 1200 LED** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symbyly v tomto návode

Výstražné upozornenia

Výstražné pokyny v tomto návode sú klasifikované signálnymi slovami, ktoré indikujú mieru ohrozenia.



VÝSTRAHA

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže mať za následok smrť alebo najťažšie poranenia.



OPATRNE

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže byť následkom ľahké alebo zanedbateľné poranenie.



UPOZORNENIE

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

Ďalšie pokyny

- A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.
- Odkaz na inú kapitolu.

Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Počet	Popis
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Umelé leknó so vzduchovou hadicou a ventilom

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok obsahuje odvzdušňovač a LED krúžok na dekoráciu. Prístroj slúži na prevzdušňovanie a prívod kyslíka v záhradných jazierkach s maximálnou hĺbkou menšou ako 1 m. Ak je pracovná hĺbka prístroja väčšia ako 1 m, výkon prístroja nie je síce obmedzený, ale efekt vzduchových bublín je potom znížený alebo nie je viditeľný. LED žiarovky slúžia iba na dekoráciu.

PondoAir Set 1200 LED, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

- Na ventiláciu a zásobovanie záhradných jazierok kyslíkom.
- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Prevádzka iba s vodou pri teplote vody +4 °C ... +35 °C.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívajte v plaveckých bazénoch.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez vody.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami okrem vody.
- Nepoužívajte spoločne s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými materiálmi.
- Nepoužívajte na komerčné ani priemyslové účely.
- Neprevádzkujte, ak sa vo vode zdržiavajú osoby.

Inštalácia a pripojenie

Postupujte nasledovne:

B, C

1. Prístroj a s ním spojené umelé lekno uložte na vodu.
 - Umelé lekno sa na hladine vody rozvinie.
Elektrický kábel musí byť dlhý minimálne 10 m a medzi zástrčkou a brehom jazierka musí mať dĺžku minimálne 2 m. Dĺžka umelých lken je 1 m a musí byť dlhšia ako hĺbka vody, aby sa do vody prostredníctvom vzduchu mohol dostať kyslík.
2. Uložte pripájacie vedenie k zásuvke.
 - Prístroj je možné pripojiť na pevnú vnútornú alebo vonkajšiu zásuvku. Použitá zásuvka môže byť umiestnená v stene alebo v zemi. Ak sa použije vonkajšia zásuvka, tak táto musí mať ochranu proti vlhkosti minimálne IPX4. Pevná zásuvka sa musí nainštalovať s telesom, ako je zobrazené na obrázku B, aby zodpovedala druhu ochrany IPX4.
 - Prístroj sa nesmie napájať prúdom prostredníctvom prenosných zásuviek. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, ak prenosná zásuvka spadne do vody.
 - Zásuvka musí byť nainštalovaná minimálne 2 m od brehu jazierka. Pri pevnej zásuvke zabezpečte, aby vodovodná výška ležala minimálne 50 cm nad brehom jazierka. Inštalácia zásuvky musí zodpovedať národným predpisom a vykonať ju smie iba kvalifikovaný elektrikár.
 - Zapnutie: Pripájacie vedenie pripojte na sieť. LED svetlia, čerpadlo začína pracovať.
 - Vypnutie: Pripájacie vedenie odpojte od siete.
3. Nastavenie požadovanej intenzity prúdenia
 - Zvýšenie intenzity prúdenia: Hlavu ventilu otáčajte doprava.
 - Zníženie intenzity prúdenia: Hlavu ventilu otáčajte doľava.

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
LED nesvietia	Žiadna sieťová prípojka Prípojka je chybná	Pripájacie vedenie pripojte na sieť Skontrolujte prípojku elektrického prúdu
Slabý účinok prúdenia	Znečistený ventil Vzduchová hadica je zalomená alebo porézna	Vyčistite ventil Vymeňte vzduchovú hadicu
Čerpadlo nečerpá alebo takmer nečerpá	Filtračný kryt čerpadla znečistený Filtračná pena je znečistená Rotor je zablokovaný Rotor je opotrebovaný	Filtračný kryt čerpadla vyčistite Vyčistite alebo vymeňte filtračnú penu Vyčistite čerpadlo Výmena obežnej jednotky

Čistenie a údržba

Na čistenie alebo údržbu musí byť zariadenie vybraté z vody.

Prístroj odpojte od prívodu prúdu predtým, ako ho za účelom čistenia alebo údržby vyberiete z vody.



VÝSTRAHA

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Skôr než siahnete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
- Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.

Vyčistenie prístroja



UPOZORNENIE

Odporúčanie pre čistenie:

- Prístroj čistite podľa potreby, ale minimálne 2-krát ročne.

- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické roztoky, pretože poškodíte teleso alebo môžete narušiť funkciu prístroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
 - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

Čistenie filtra

Postupujte nasledovne:

D

1. Kryt otáčajte proti smeru hodinových ručičiek a snímte ho (bajonetový uzáver).
2. Nadvihnite a vyberte jednotku LED.
 - Vzduchovú hadicu opatrne vyberte z drážky.
3. Vyberte vrecúško s biogulôčkami.
4. Vyberte filtračnú penu.
5. Vyberte filtračný kôš.
6. Vyčistite všetky diely.
7. Vyberte a vyčistite čerpadlo. (→ Výmena rotora)

Výmena rotora

Postupujte nasledovne:

E

1. Vyberte čerpadlo.
2. Teleso filtra stiahnite z telesa čerpadla (bajonetový uzáver).
3. Vyberte rotor a vyčistite ho alebo vymeňte.
4. Ak je potrebná výmena čerpadla, čerpadlo musí poskytnúť a vymeniť výrobca, jeho zástupca zákaznickeho servisu alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.
5. Ak je potrebná výmena LED žiarovky, žiarovku musí poskytnúť a vymeniť výrobca, jeho zástupca zákaznickeho servisu alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.
6. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Obežná jednotka
- Filtračná pena

Uloženie/Prezimovanie

Pri mrazoch sa musí prístroj demontovať. Vykonajte dôkladné čistenie, skontrolujte prístroj na poškodenie a uložte ho ponorený alebo naplnený pri teplote nad bodom mrazu. Zástrčka nesmie byť zaplavená!

Likvidácia tohto výrobku v súlade s predpismi



UPOZORNENIE

Toto označenie znamená, že výrobok sa v celej EÚ nesmie likvidovať s domovým odpadom. Na zabránenie škodám na životnom prostredí alebo poškodeniam zdravia vplyvom nekontrolovanej likvidácie odpadu výrobok odovzdajte na opätovné zhodnotenie, aby ste podporili trvalé zhodnotenie materiálnych zdrojov. Na spätné zaslanie vášho použitého prístroja použite dostupné systémy spätného zaslania a odberu alebo kontaktujte predajcu, u ktorého ste prístroj kúpili. Tento môže výrobok odobrať na ekologické opätovné zhodnotenie.

Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Model 43188, zmogljivost: 230 V, 50 Hz, 0,12 A, 21 W, IP68, razred I

Prevod originalnih navodil za uporabo

OPOZORILO

- Uporabljajte le kot gospodinjski stroj in na prostem.
- Otroci se ne smejo igrati z napravami.
- Otroke morate vedno nadzorovati in se prepričati, da se ne igrajo z napravo.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi električnega udara! Preden posegate v vodo, odklopite z omrežja vse naprave, ki se nahajajo v vodi.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Odvrzite napravo med odpadke.

Varnostna navodila

Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode in elektrike

- V primeru nepravilnega priključka, ki ni v skladu s predpisi, ali nestrokovne uporabe predstavlja voda v kombinaciji z elektriko smrtno nevarnost ali nevarnost hudih telesnih poškodb zaradi električnega udara.
- Preden sežete v vodo, vedno izključite v vodi nameščene naprave iz električnega omrežja.

Pravilna električna namestitvev

- Priključitev na električno omrežje mora biti izvedena v skladu z nacionalnimi predpisi, izvede pa jo lahko le usposobljen elektrikar.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, če je na podlagi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj usposobljena in upravičena do ocenjevanja in izvajanja zaupanih del. Delo strokovnjaka zajema tudi prepoznavanje možnih nevarnosti in upoštevanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določb.
- Če imate kakršnakoli vprašanja ali probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Prepričajte se, da je naprava zavarovana z napravo za zaščito pred okvarnim tokom za nazivni okvarni tok največ 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Napravo je dovoljeno priključiti le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

Varna uporaba

Napravo je dovoljeno uporabljati le za namen, ki je opisan v navodilih za uporabo. Za preprečitev nevarnosti ne uporabljajte naprave ali njenih delov nikoli za namene, ki niso predvideni.

Uporaba dodatkov, ki jih ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb.

OPOZORILO: Pred vzdrževalnimi deli izključite vse naprave, ki so v akvariju ali ribniku, iz vira električne energije.

OPOZORILO: Pred vzdrževanjem ali čiščenjem izključite napravo iz vira električne energije.

- Naprave med nošenjem ne držite ali vlečite za električni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, hkrati pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v teh navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Če težav ni mogoče odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca.
- Na napravi ni dovoljeno izvajati tehničnih sprememb.
- Za napravo uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.

Opozorila k navodilom za uporabo

Z nakupom tega izdelka **PondoAir Set 1200 LED** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajite napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Simboli v teh navodilih

Opozorila

Opozorila v teh navodilih so razvrščena s signalnimi besedami, ki prikazujejo stopnjo nevarnosti.



OPOZORILO

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.



PREDVIDNO

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do lahkih ali majhnih telesnih poškodb.



OPOMBA

Informacije, ki so namenjene boljšemu razumevanju ali preprečevanju morebitne materialne ali okoljske škode.

Dodatni napotki

- A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.
- Sklic na neko drugo poglavje.

Vsebina pošiljke

<input type="checkbox"/> A	Število	Opis
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Umetni lokvanj s cevjo za zrak in ventilom

Pravilna uporaba

Izdelek vsebuje ventilator za odsesavanje in obroč LED za okras. Naprava je namenjena prezračevanju in dovajanju kisika v vrtnih ribnikih največje globine, manjše od 1 m. Če je delovna globina naprave večja od 1 m, zmogljivost naprave sicer ni omejena, vendar pa je učinek zračnih mehurčkov manjši ali pa ni viden. Luči LED so le za okras.

PondoAir Set 1200 LED, v nadaljevanju imenovano »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo na naslednji način:

- Za prezračevanje in oskrbovanje vrtnih ribnikov s kisikom.
- Za delo s čisto vodo.
- Delovanje samo z vodo je možno pri temperaturi vode od +4 °C do +35 °C.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Ne uporabljajte v bazenih.
- Naprava ne sme nikoli delovati brez vode.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati z drugimi tekočinami, temveč samo z vodo.
- Ne uporabljajte skupaj s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne uporabljajte za komercialne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte, če so v vodi ljudje.

Postavitev in priklop

Postopek je naslednji:

B, C

- Napravo in z njo povezan umetni lokvanj namestite v vodo.
 - Umetni lokvanj lebdi na vodni gladini. Električni kabel mora biti dolg vsaj 10 m, dolžina kabla med vtičem in obrežjem ribnika pa mora biti vsaj 2 m. Dolžina umetnih lokvanjev znaša 1 m. Dolžina lokvanja mora biti večja od globine vode, da lahko kisik z zrakom prehaja v vodo.
- Priključno napeljavo položite do vtičnice.
 - Napravo lahko priključite na fiksne notranje ali zunanje vtičnice. Uporabljena vtičnica je lahko v steni ali tleh. Če uporabljate zunanjo vtičnico, mora imeti vtičnica zaščito pred vlago vsaj IPX4. Fiksna vtičnica mora biti inštalirana z okrovom, kot je prikazano na sliki B, da ustreza stopnji zaščite IPX4.
 - Naprave ni dovoljeno oskrbovati z električno energijo prek prenosnih vtičnic. Če prenosna vtičnica pade v vodo, to vodi do nevarnosti električnega udara.
 - Vtičnica mora biti inštalirana vsaj 2 m od obrežja ribnika. Pri fiksni vtičnici se prepričajte, da je vodoravna višina najmanj 50 cm nad obrežjem ribnika. Inštalacija vtičnice mora biti izpeljana v skladu z nacionalnimi predpisi, izvajati pa jo sme samo strokovnjak za elektriko.
 - Vklop: Priključno napeljavo povežite z električnim omrežjem. Svetlobne diode svetijo, črpalka pa začne delovati.
 - Izklop: Priključno napeljavo odklopite od omrežja.
- Nastavitev zelene moči penjenja
 - Povečanje moči penjenja: Glavo ventila zavrtite v desno.
 - Zmanjšanje moči penjenja: Glavo ventila zavrtite v levo.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Svetlobne diode ne svetijo	Ni priključitve na omrežje Priključek je pokvarjen	Priključno napeljavo povežite z omrežjem Preverite električni priključek
Penjenje ni zadostno	Ventil je umazan Cev za zrak je prepognjena ali porozna	Očistite ventil Zamenjajte cev za zrak
Črpalka ne črpa ali komaj črpa	Filtrirno ohišje črpalke je umazano	Očistite filtrirno ohišje
	Filtrska pena umazana	Očistite ali zamenjajte filtrsko peno
	Tekalna enota je blokirana Tekalna enota je obrabljena	Očistite črpalko. Zamenjava tekalne enote

Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje ali vzdrževanje je treba napravo vzeti iz vode.

Ločite napravo od vira električne energije, preden jo vzamete iz vode zaradi čiščenja ali vzdrževanja.



OPOZORILO

Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!

- Preden sežete v vodo, odklopite iz omrežne napetosti vse v vodi nahajajoče se naprave.
- Preden izvajate dela na napravi, jo odklopite iz omrežne napetosti.

Očistiti napravo



OPOMBA

Priporočilo za čiščenje:

- Napravo čistite po potrebi, vendar vsaj 2-krat letno.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker lahko poškodujejo ohišje ali vplivajo negativno na delovanje naprave.
- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
 - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.
- Po čiščenju morate vse dele temeljito izprati z vodo.

Čiščenje filtra

Postopek je naslednji:

D

1. Pokrovček obrnite v smeri proti urinim kazalcem in ga snemite (bajonetno zapiralo).
2. Dvignite in odstranite enoto s svetlečimi diodami.
 - Čev za zrak previdno dvignite iz okenca.
3. Odstranite vrečico s kroglicami Bioballs.
4. Odstranite filtersko peno.
5. Snemite filtersko košaro.
6. Očistite vse dele.
7. Odstranite in očistite črpalko. (→ Zamenjava tekalne enote)

Zamenjava tekalne enote

Postopek je naslednji:

E

1. Odstranite črpalko.
2. Ohišje filtra snemite iz ohišja črpalke (bajonetno zapiralo).
3. Odstranite tekalno enoto in jo očistite ali zamenjajte.
4. Če je treba zamenjati črpalko, mora črpalko dati na razpolago in zamenjati proizvajalec, zastopnik njegove servisne službe ali podobno usposobljeno osebje, da preprečite nevarnosti.
5. Če je treba zamenjati luč LED, mora luč dati na razpolago in zamenjati proizvajalec, zastopnik njegove servisne službe ali podobno usposobljeno osebje, da preprečite nevarnosti.
6. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Deli, ki se obrabijo

- Tekalna enota
- Filterška pena

Skladiščanje/prezimovanje

Pri zmrzali je potrebno napravo demontirati. Napravo temeljito očistite in jo preverite glede poškodb. Skladiščite jo popolnoma ali napolnjeno ter zavarovano pred zmrzaljo. Vtič ne sme biti pod vodno gladino!

Pravilno odlaganje tega izdelka med odpadke



OPOMBA

Ta oznaka označuje, da izdelka v vsej EU ni dovoljeno zavreči med gospodinjske odpadke. Za preprečitev okoljske škode ali zdravstvenih okvar zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov oddajte izdelek v predelavo in tako spodbujajte dolgotrajno uporabo materialov. Če želite rabljeno napravo poslati nazaj, uporabite razpoložljive sisteme za povratno pošiljanje in oddajo pošiljk ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem je bil izdelek kupljen. Ta lahko izdelek vzame nazaj za namen okolju prijazne predelave.

Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Pogoj za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščené delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridruže pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končnega kupca do trgovca.

Model 43188, karakteristike: 230 V, 50 Hz, 0,12 A, 21 W, IP68, razred I

Prijevod originalnih uputa za uporabu

UPOZORENJE

- Dopuštena je uporaba samo kao kućanskog uređaja i na otvorenom.
- Ne dopustite djeci da se igraju uređajima.
- Djecu neprekidno nadzirite kako se ne bi igrala uređajem.
- Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.
- Može doći do smrti ili teških ozljeda uzrokovanih strujnim udarom! Prije dodirivanja vode odvojite sve električne uređaje u vodi od strujne mreže.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom na diferencijalnu (preostalu) struju s nazivnom diferencijalnom strujom od maksimalno 30 mA.
- Nemojte se koristiti uređajem ako su oštećeni električni vodovi ili kućište.
- Oštećen priključni vod ne može se zamijeniti. Uklonite uređaj

Sigurnosne napomene

Opasnosti zbog međudjelovanja vode i električne energije

- Međudjelovanje vode i električne energije u slučaju nepropisnog priključivanja ili neispravnog rukovanja može uzrokovati smrt ili teške ozljede zbog električnog udara.
- Prije posezanja u vodu uvijek odvojite uređaj koji se nalazi u vodi od električnog napajanja.

Ispravne električne instalacije

- Električni priključak mora udovoljavati nacionalnim propisima i smije ga obaviti samo kvalificirani električar.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Provjerite je li uređaj zaštićen sklopkom struje kvara za nazivnu struju kvara od maks. 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Uređaj priključite samo na propisno montiranu utičnicu.

Siguran rad

Uređaj služi isključivo svrsi opisanoj u priručniku za uporabu. Kako biste izbjegli opasnosti, uređaj ili njegove dijelove ne rabite za nenamjenske svrhe.

Uporaba montažnih dijelova koje ne preporučuje ili ne prodaje proizvođač uređaja predstavlja potencijalnu opasnost od ozljeda.

UPOZORENJE: Prije održavanja odvojite sve uređaje u akvariju ili jezercu od električnog napajanja.

UPOZORENJE: Prije održavanja i popravka odvojite uređaj od električne mreže.

- Uređaj nemojte nositi ili povlačiti na električnim vodovima.
- Vodove položite tako da se ne mogu oštetiti i pripazite da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju.
- Za uređaj upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Kupnjom **PondoAir Set 1200 LED** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

Simboli u ovim uputama

Upozorenja

Upozorenja navedena u ovim uputama kategorizirana su prema signalnim riječima kojima se ukazuje na stupanj ugroze.



UPOZORENJE

- Označava moguću opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti smrt ili najteže ozljede.



OPREZ

- Označava potencijalno opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti lake ili neznatne ozljede.



NAPOMENA

Informacije koje služe za bolje razumijevanje ili izbjegavanje mogućih materijalnih šteta ili onečišćenja okoliša.

Ostale napomene

A Referenca na jednu sliku, primjerice sliku A.

→ Referenca na neko drugo poglavlje.

Opseg isporuke

<input type="checkbox"/> A	Količina	Opis
1	1	Komplet PondoAir 1200 LED
2	1	Umjetni lopoč s crijevom za zrak i ventilom

Namjensko korištenje

Proizvod se sastoji od odušnika i ukrasnog LED prstena. Uređaj služi za provjetravanje i dovođenje kisika u vrtna jezerca s maksimalnom dubinom od 1 metra. Ako je radna dubina uređaja veća od 1 metra, to neće utjecati na funkcioniranje uređaja, ali će se efekt mjehurića smanjiti ili će potpuno izostati. LED žarulje služe samo za ukras.

PondoAir Set 1200 LED, u daljnjem tekstu „uređaj”, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Za prozračivanje i napajanje vrtnih jezeraca kisikom.
- Za rad s čistom vodom.
- Rad samo s vodom pri temperaturi od +4 °C do +35 °C.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Ne rabite u bazenima.
- Uređaj nikad ne rabite bez vode.
- Uređaj nikad ne rabite s drugim tekućinama osim vode.
- Ne rabite zajedno s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne rabite za komercijalne ili industrijske svrhe.
- Ne rabite ako se netko nalazi u vodi.

Postavljanje i priključivanje

Postupite na sljedeći način:

B, C

- Uređaj i umjetni lopoč koji je spojen s njim stavite u vodu.
 - Umjetni lopoč plutat će na površini vode. Električni kabel mora biti dug najmanje 10 metara, a duljina između utikača i obale jezerca mora biti najmanje 2 metra. Duljina umjetnih lopoča je 1 meter i ona mora biti veća od dubine vode kako bi kisik preko zraka mogao doći u vodu.
- Položite priključni kabel do utičnice.
 - Uređaj se može priključiti na fiksnu unutarnju ili vanjsku utičnicu. Korištena utičnica može biti montirana u zidu ili na podu. Ako se rabi vanjska utičnica, ona mora biti zaštićena od vlage prema razredu zaštite najmanje IPX4. Fiksnu utičnicu valja montirati s kućištem kao što je prikazano na slici B kako bi udovoljavala razredu zaštite IPX4.
 - Uređaj se ne smije električno napajati preko prijenosnih utičnica. Postojat će opasnost od električnog udara ako prijenosna utičnica padne u vodu.
 - Utičnicu valja montirati najmanje 2 metra od obale jezerca. S fiksnom utičnicom pobrinite se da je vodoravna visina najmanje 50 cm iznad obale jezerca. Montažu utičnice mora obaviti samo električar prema nacionalnim propisima.
 - Uključivanje: Ukopčajte priključni kabel u mrežu. Žaruljice svijetle, a crpka počinje raditi.
 - Isključivanje: Iskopčajte priključni kabel iz mreže.
- Namjestite željenu jakost prskanja
 - Povećavanje jakosti prskanja: Okrenite ventilsku glavu nadesno.
 - Smanjivanje jakosti prskanja: Okrenite ventilsku glavu nalijevo.

Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Žaruljice ne svijetle	Nema električnog priključka	Ukopčajte priključni kabel u mrežu
	Priključak nije ispravan	Provjerite električni priključak
Slaba snaga prskanja	Ventil je prljav	Očistite ventil
	Crijevo za zrak je savinuto ili porozno	Zamijenite crijevo za zrak
Crpka nema protok ili je on slab	Filtersko kućište crpke je prljavo	Očistite filtersko kućište crpke
	Filterska spužva je prljava	Očistite ili zamijenite filtersku spužvu
	Rotor je blokiran	Čišćenje crpke
	Rotor je pohaban	Zamijenite rotor

Čišćenje i održavanje

Uređaj se mora izvaditi iz vode radi čišćenja i održavanja.

Odvojite uređaj od električnog napajanja prije nego što ga izvadite iz vode radi čišćenja ili održavanja.



UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

- Prije nego dotaknete vodu, isključite električno napajanje svih uređaja koji se nalaze u vodi.
- Prija rada na uređaju isključite dovod električne energije.

Uređaj očistiti



NAPOMENA

Preporuka za čišćenje:

- Uređaj čistite po potrebi, ali najmanje dvaput godišnje.
- Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se njima može oštetiti kućište ili negativno promijeniti funkcija samog uređaja.
- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
 - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.
- Nakon čišćenja sve dijelove isperite čistom vodom.

Čišćenje filtra

Postupite na sljedeći način:

D

1. Okrenite poklopac nalijevo i skinite ga (bajunetni zatvarač).
2. Podignite LED sklop i skinite ga.
 - Oprezno izvadite crijevo za zrak iz utora.
3. Izvadite vrećice s bio kuglicama.
4. Izvadite filtarsku spužvu.
5. Izvadite filtarsku košaru.
6. Očistite sve dijelove.
7. Izvadite crpku i očistite je. (→ Zamjena rotora)

Zamjena rotora

Postupite na sljedeći način:

E

1. Podignite crpku.
2. Skinite filtarsko kućište s kućišta crpke (bajunetni zatvarač).
3. Izvadite rotor, očistite ga ili zamijenite.
4. Ako je potrebno zamijeniti crpku, crpku mora preuzeti i zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu zastupnik ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
5. Ako je potrebno zamijeniti LED žarulju, žarulju mora preuzeti i zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu zastupnik ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
6. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Potrošni dijelovi

- Radna jedinica
- Filtarska spužva

Skladištenje/spremanje preko zime

Zbog mogućeg smrzavanja, uređaj se mora demontirati. Provedite temeljito čišćenje, provjerite da uređaj nije oštećen te ga pohranite uronjenog ili napunjenog na mjestu zaštićenom od mraza. Utikač ne smije biti potopljen!

Ispravno zbrinjavanje ovog proizvoda



NAPOMENA

Ova oznaka obavještava da se proizvod u cijeloj EU ne smije zbrinjivati zajedno s kućanskim otpadom. Kako bi se spriječilo onečišćenje okoliša i narušavanje zdravlja zbog nekontroliranog odlaganja otpada, odnesite uređaj na recikliranje radi ponovnog iskorištavanja vrijednih materijalnih resursa. Želite li rabljeni uređaj poslati natrag, uporabite dostupne sustave za slanje i preuzimanje ili se obratite ovlaštenom zastupniku od kojeg ste proizvod kupili. On će proizvod zatim poslati na ekološko zbrinjavanje.

Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravni uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

Model 43188, putere: 230V, 50Hz, 0,12A, 21W, IP68, clasa I

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

AVERTIZARE

- Utilizați numai ca aparat casnic și în spații exterioare.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatele.
- Supravegheați în permanență copiii pentru a garanta că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu 8 ani și peste, precum și persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau abilități mentale, ori cu experiență redusă și cu cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele rezultate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare! Înainte de a băga mâna în apă, deconectați de la rețea toate aparatele aflate în apă.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul unui cablu deteriorat, aparatul trebuie reciclat.

Indicații de securitate

Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a atinge apa separați aparatul din apă de sursa de alimentare electrică.

Instalație electrică conform normelor

- Racordul electric trebuie să corespundă descripțiilor naționale și poate fi executat numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Asigurați-vă că aparatul este asigurat printr-un dispozitiv de protecție diferențial pentru un curent vagabond nominal de max. 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Conectați aparatul numai la o priză instalată în conformitate cu descripțiile.

Funcționare sigură

Aparatul servește exclusiv pentru scopul descris în manualul de utilizare. Pentru a evita pericolele, nu utilizați aparatul sau piese din el în scopuri neconforme cu destinația.

Utilizarea componentelor de utilizare, care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatelor, reprezintă un posibil pericol de vătămare.

AVERTIZARE: Înaintea lucrărilor de întreținere curentă separați toate aparatele din acvariu sau iaz de sursa de alimentare electrică.

AVERTIZARE: Înainte de începerea lucrărilor de întreținere curentă și de curățare separați aparatul de sursa de alimentare electrică.

- Nu purtați sau nu trageți aparatul prin prindere de cablul electric.
- Pozați cablurile protejate împotriva deteriorărilor și aveți grijă ca nimeni să nu cadă peste acestea.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care se solicită explicit acest aspect în instrucțiuni.
- Efectuați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. În cazul în care problemele nu pot fi soluționate, adresați-vă unui punct de service autorizat sau, în caz de incertitudine, producătorului.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice asupra aparatului.
- Utilizați pentru acest aparat numai piese de schimb și accesorii originale.
- Mențineți uscate priza și ștecherul de alimentare.

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Prin achiziționarea produsului **PondoAir Set 1200 LED** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

Simboluri din prezentele instrucțiuni

Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare din acest manual sunt clasificate prin cuvinte semnal care afișează gradul de pericolozitate.



AVERTIZARE

- Desemnează o situație potențial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma accidente mortale sau vătămări dintre cele mai grave.



PRECAUȚIE

- Desemnează o situație potențial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma vătămări ușoare sau minore.



INDICAȚIE

Informații care servesc la o înțelegere mai bună sau la prevenirea posibilelor prejudicii materiale sau asupra mediului.

Alte indicații

- A Referire la o figură, de. ex. figura A.
- Referire la un alt capitol.

Conținutul livrării

<input type="checkbox"/> A	Cantitate	Descriere
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Nufăr artificial cu furtun de oxigenare și supapă

Utilizarea în conformitate cu destinația

Produsul conține un dispozitiv de aerisire și un inel cu LED pentru decorare. Aparatul servește la ventilarea și alimentarea cu oxigen în iazurile de grădină cu o adâncimea maximă mai mică de 1 m. În cazul în care adâncimea de lucru a aparatului este mai mare de 1 m, performanța aparatului nu este influențată negativ, însă efectul de bule de aer este redus sau nu mai este vizibil. Lămpile cu LED sunt doar decorative.

PondoAir Set 1200 LED, denumit în continuare „aparat”, va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Pentru aerisirea și alimentarea iazurilor de grădină cu oxigen.
- Pentru utilizarea cu apă curată.
- Funcționare numai cu apă la o temperatură a apei de +4 °C ... +35 °C.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu le utilizați în piscine.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără apă.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu alte lichide în afară de apă.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, materiale ușor inflamabile sau explozive.
- Nu utilizați în scopuri comerciale sau industriale.
- Nu utilizați aparatul dacă se află persoane în apă.

Amplasarea și racordarea

Procedați după cum urmează:

B, C

- Așezați în apă aparatul și nufărul artificial legat la acesta.
 - Nufărul artificial funcționează pe suprafața apei.
Cablul electric trebuie să aibă o lungime de minim 10 m și între fișă și malul iazului să fie o lungime de cel puțin 2 m. Lungimea nufărului artificial este de 1 m și trebuie să fie mai mare decât adâncimea apei, pentru ca oxigenul să ajungă în apă prin aer.
- Așezați pe traseu conductorul de racord spre priză.
 - Aparatul poate fi conectat la o priză fixă interioară sau exterioară. Priza utilizată poate fi montată în perete sau în podea. Dacă se utilizează o priză exterioară, ea trebuie să aibă o protecție contra umezelii de minim IPX4. Priza fixă trebuie să fie instalată cu o carcasă așa cum este reprezentat în imaginea B, pentru a corespunde tipului de protecție IPX4.
 - Aparatul nu are voie să fie alimentat electric prin prize portabile. Acest lucru poate conduce la pericolul de electrocutare, dacă priza portabilă cade în apă.
 - Priza trebuie să fie instalată la cel puțin 2 m distanță de malul iazului. În cazul prizei fixe, asigurați-vă că înălțimea orizontală se situează cel puțin 50 cm peste malul iazului. Instalarea prizei trebuie să corespundă prescripțiilor naționale și are voie să fie executată numai de către un specialist electrician.
 - Conectarea: Conectați conductorul de racord la rețea. LED-urile se aprind, pompa începe să funcționeze.
 - Deconectarea: Detașați conductorul de racord de la rețea.
- Reglați intensitatea dorită a cursului
 - Mărirea intensității cursului: Rotiți capul supapei spre dreapta.
 - Micșorarea intensității cursului: Rotiți capul supapei spre stânga.

Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Remediere
LED-urile nu se aprind	Nu există conexiune cu rețeaua Conexiunea electrică defectă	Conectați conductorul de racord la rețea Verificați conexiunea electrică
Efectul efervescent redus	Supapă murdară Furtunul de oxigenare este îndoit sau poros	Curățați supapa Înlocuiți furtunul de oxigenare
Pompa refulează puțin sau deloc	Carcasa de filtrare a pompei este murdară Buretele de filtrare colmatat Unitatea mobilă este blocată Unitatea mobilă este uzată	Curățați carcasa de filtrare a pompei Curățați sau înlocuiți buretele de filtrare Curățați pompa Înlocuire unitate de funcționare

Curățarea și întreținerea

Pentru curățarea sau întreținerea curentă a aparatului, acesta trebuie scos din apă.

Separați aparatul de sursa de alimentare electrică, înainte să-l scoateți din apă în vederea întreținerii curente sau reparației.



AVERTIZARE

Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare!

- Înainte de a băga mâna în apă, decuplați toate echipamentele aflate în apă.

Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul echipamentului, întrerupeți energia de alimentare de la rețea.

Curățați aparatul



INDICAȚIE

Recomandare pentru curățare:

Curățați aparatul în funcție de necesitate, însă cel puțin de 2 ori pe an.

- Nu utilizați agenți de curățare sau soluții chimice agresive, deoarece astfel poate fi atacată carcasa sau influențată negativ funcționarea aparatului.
- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
 - Detergent casnic fără oțet și clor.
- După curățare clătiți temeinic toate piesele cu apă curată.

Curățarea filtrului

Procedați după cum urmează:

D

1. Rotiți capacul în sens anti-orar și detașați-l (sistem de închidere cu baionetă).
2. Ridicați și îndepărtați unitatea cu LED-uri.
 - Ridicați furtunul de oxigenare cu precauție din degajare.
3. Scoateți săculeții cu sfere biologice.
4. Scoateți buretele de filtrare.
5. Scoateți colivia cu filtru.
6. Curățați toate componentele.
7. Demontați și curățați pompa. (→ Înlocuirea unității mobile)

Înlocuirea unității mobile

Procedați după cum urmează:

E

1. Ridicați pompa în afară.
2. Detașați carcasa filtrului de pe carcasa pompei (sistem de închidere cu baionetă).
3. Extrageți unitate mobilă și curățați-o sau înlocuiți-o.
4. Dacă este necesară schimbarea pompelor, pompa trebuie pusă la dispoziție și schimbată de producător, de reprezentantul serviciului de clienți sau de alte persoane calificate, pentru a evita pericolele.
5. Dacă este necesară schimbarea lămpii cu LED, lampa trebuie pusă la dispoziție și schimbată de producător, de reprezentantul serviciului de clienți sau de alte persoane calificate, pentru a evita pericolele.
6. Asamblați aparatul în ordinea inversă.

Consumabile

- Unitate de funcționare
- Filtru spongios

Depozitarea/depozitarea pe timp de iarnă

În timpul perioadei de îngheț aparatul trebuie dezinstalat. Efectuați o curățenie temeinică, verificați aparatul în privința deteriorărilor și depozitați-l în submersie sau plin și ferit de îngheț. Nu este permisă inundarea fișei de conectare !

Eliminare ca deșeu în conformitate cu prescripțiile a acestui produs



INDICAȚIE

Acest marcaj indică că produsul nu poate fi eliminat ca deșeu odată cu gunoiul menajer în întreaga UE. Pentru evitarea pagubelor aduse mediului sau sănătății prin eliminarea ca deșeu necontrolată, trimiteți produsul la revalorificare, pentru a promova reciclarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a returna produsul dumneavoastră folosit, vă rugăm să utilizați sistemele disponibile de returnare sau ridicare sau contactați reprezentantul comercial de la care a fost cumpărat produsul. Acesta poate lua înapoi produsul pentru revalorificarea ecologică.

Condiții privind garanția

PfG asigură o garanție de 2 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Condiția pentru garanție este prezentarea documentului de achiziție. Dreptul de garanție se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum și prin reparații neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierelor autorizate de PfG. În cazul solicitării garanției vă rugăm să trimiteți, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuați reclamația sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecțiunii și documentul de achiziție. PfG își păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu își asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanție nu lezează drepturile consumatorului final față de comerciant.

Модел 43188, Мощност: 230V, 50Hz, 0,12A, 21W, IP68, клас I

Превод на оригиналното упътване за употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Употреба само като домашен уред и на открито.
- Не оставяйте деца да играят с уреда.
- Винаги наблюдавайте децата, така че да не могат да играят с уреда.
- Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Възможни са смърт или тежки наранявания от токов удар! Преди да бъркате във водата изключете цялото електрическо оборудване във водата от електрическата мрежа.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.

Указания за безопасност

Опасности от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към храненето или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да пипате във водата, винаги изключвайте от уреда от електрохраненето.

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическото свързване трябва да отговаря на националните разпоредби и трябва да се извършва само от обучен електротехник.
- Дадено лице се счита за електротехник, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Уверете се, че уредът е обезопасен със защитно устройство за ток на утечка за номинален ток на утечка макс. 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнеzdови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Свързвайте уреда само към монтиран според изискванията контакт.

Безопасна работа

Уредът е предназначен само за описаната употреба в ръководството за експлоатация. За да се предотвратят опасности, никога не използвайте уреда или части от него не по предназначение.

Използването на монтажни детайли, които не са препоръчани или не се продават от производителя крие евентуален риск от наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди извършване на работи по техническо обслужване изключете от електрозахранването всички уреди в аквариума или езерото.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди извършване на работи по техническо обслужване или почистване изключете уреда от електрозахранването.

- Не използвайте електрическия проводник за пренасяне на уреда и не го дърпайте.
- Полагайте проводниците по начин, който ги предпазва от увреждания и не позволява спъване в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части само ако това се изисква изрично според ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да бъдат отстранени, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба, а при съмнения – към производителя.
- Не извършвайте технически промени по уреда.
- За уреда използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката.
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.

Инструкции към настоящото упътване за употреба

С покупката на продукта **PondoAir Set 1200 LED** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

Символите в това упътване

Предупредителни указания

Предупредителните указания в това ръководство са класифицирани със сигнални думи, които показват степента на опасността.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат леко или незначително нараняване.



УКАЗАНИЕ

Информация, служеща за по-доброто разбиране или за предотвратяването на евентуални имуществени щети или щети за околната среда.

Други указания

A Препратка към фигура, напр. фигура A.

→ Препратка към друга глава.

Размер на доставката

<input type="checkbox"/> A	Брой	Описание
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Изкуствена водна лилия с въздушен маркуч и клапан

Употреба по предназначение

Продуктът съдържа деаератор и светодиоден пръстен за декорация. Уредът служи за вентилация и подаване на кислород в градински езера с максимална дълбочина, по-малка от 1 m. Ако работната дълбочина на уреда е по-голяма от 1 m, производителността на уреда в действителност не е нарушена, но тогава ефектът въздушни балончета намалява или не се вижда. LED-лампите служат само за декорация.

PondoAir Set 1200 LED, по-нататък наричан „Уредът“, може да се използва само както е описано по-долу:

- За аериране и снабдяване на градински езера с кислород.
- Уредът се използва с чиста вода.
- Експлоатация само с вода при температура на водата от +4 °C ... +35 °C.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте в плувни басейни.
- Никога не експлоатирайте уреда без вода!
- Никога не експлоатирайте уреда с други течности освен вода.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не използвайте уреда за търговски или промишлени цели.
- Не използвайте, ако във водата има хора.

Монтаж и свързване

Процедирайте по следния начин:

В, С

- Поставете уреда и свързаната с него изкуствена водна лилия във вода.
 - Изкуствената водна лилия плува на повърхността на водата. Електрическият кабел трябва да бъде с дължина най-малко 10 m и да има дължина между щепсела и брега на езерото най-малко 2 m. Дължината на изкуствените водни лилии е 1 m и трябва да бъде по-дълга от дълбочината на водата, за да може във водата да попада кислород чрез въздуха.
- Прокарайте свързващия кабел до контакта.
 - Уредът може да се включи към стационарен вътрешен или външен електрически контакт. Използваният електрически контакт може да бъде поставен на стената или пода. Ако се използва външен електрически контакт, той трябва да има защита срещу влажност най-малко IPX4. Стационарният електрически контакт трябва да бъде монтиран както е показано на фиг. В с кутия, за да отговаря на клас на защита IPX4.
 - Уредът не трябва да се захранва с ток чрез преносими електрически контакти. Ако преносимият електрически контакт падне във водата, това води до опасност от токов удар.
 - Електрическият контакт трябва да бъде монтиран най-малко на 2 m от брега на езерото. При стационарен контакт се уверете, че хоризонталната височина е най-малко 50 cm над брега на езерото. Монтажът на електрическия контакт трябва да отговаря на националните разпоредби и може да се извършва само от електротехник.
 - Включване: Свържете свързващия кабел към електрическата мрежа. Светодиодните светлини светват, помпата започва да работи.
 - Изключване: Изключете свързващия кабел от електрическата мрежа.
- Настройване на желаната сила на пръскане
 - Увеличаване на силата на пръскане: Завъртете главата на клапана надясно.
 - Намаляване на силата на пръскане: Завъртете главата на клапана наляво.

Отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Помощ за отстраняване
Светодиодите не светят	Липсва свързване към мрежата	Свързване на свързващия кабел към електрическата мрежа
	Дефектно свързване	Проверете електрическото свързване
Ниска струя на пръскане	Клапанът е замърсен	Почистване на клапана
	Маркучът за въздух е прегънат или напукан	Смяна на въздушния маркуч
Помпата не изпомпва или изпомпва малкоен	Корпусът на филтъра на помпата е замърсен	Почистете корпуса на филтъра на помпата
	Пенофилтърът е замърсен	Почистване или смяна на филтърната пяна
	Работният елемент е блокиран	Почистете помпата
	Работният елемент е износен	Смяна на работен елемент

Почистване и поддръжка

При почистване или пауза уредът трябва да се извади от водата.

Изключете уреда от електрозахранването, преди да го извадите от водата за почистване или техническо обслужване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

- Преди контакт с водата изключете от мрежата напрежението на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изключете напрежението от мрежата.

Почистете уреда



УКАЗАНИЕ

Препоръка за почистване:

- Почиствайте уреда, когато е необходимо, но най-малко 2 пъти годишно.

- Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като те могат да повредят корпуса или да се наруши функционирането на уреда.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
 - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.
- След почистването изплакнете основно всички части с чиста вода.

Почистване на филтъра

Процедирайте по следния начин:

D

1. Завъртете капака срещу часовниковата стрелка и го свалете (байонетно затваряне).
2. Вдигнете и свалете светодиодите.
 - Внимателно вдигнете въздушния маркуч от вдлъбнатината.
3. Свалете чантичката с био топки.
4. Свалете филтърната пяна.
5. Отстранете филтърния елемент.
6. Почистете всички части.
7. Демонтирайте помпата и я почистете. (→ Смяна на двигателя)

Смяна на двигателя

Процедирайте по следния начин:

E

1. Вдигнете помпата.
2. Измъкнете филтърното тяло от тялото на помпата (байонетно затваряне).
3. Извадете двигателя и го почистете или сменете.
4. Ако е необходима смяна на помпата, помпата трябва да бъде осигурена и сменена от производителя, неговия търговски представител или подобни квалифицирани лица, за да се предотвратят опасности.
5. Ако е необходима смяна на LED-лампата, лампата да бъде осигурена и сменена от производителя, неговия търговски представител или подобни квалифицирани лица, за да се предотвратят опасности.
6. Сглобете уреда в обратна последователност.

Бързо износващи се части

- Работен елемент
- Филтър с пяна

Съхранение/Зазимяване

При опасност от слана и замръзване уредът трябва да се демонтира. Почистете уреда основно, проверете го за повреди и го съхранявайте потопен или напълнен и защитен от измръзване. Щепселът не трябва да се мокри!

Правилно изхвърляне на продукта



УКАЗАНИЕ

Тази маркировка показва, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци в целия Европейски съюз. За предотвратяване на замърсяване на околната среда и увреждане на здравето предайте уреда за рециклиране, за да подпомогнете балансираната преработка на материални ресурси. За да върнете Вашия употребяван уред, моля използвайте наличните системи за изпращане и вземане или се свържете с търговеца, от когото сте купили уреда. Той може да приеме продукта за екологично рециклиране.

Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 2 години от датата на продажба. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервиси правото на гаранция се губи. Ремонти могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервиси. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви начисли разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предявите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Модель 43188, потужність: 230 В, 50 Гц, 0,12 А, 21 Вт, IP68, клас I

Переклад оригінального посібника з експлуатації

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Використання лише, як побутовий пристрій та на відкритому повітрі.
- Не дозволяти дітям гратися з обладнанням.
- Не слід залишати дітей без нагляду для того, щоб вони не гралися з пристроєм.
- Діти від 8 років і старше, а також люди с обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим приладом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з приладом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.
- Діти не можуть гратися з приладом.
- Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом! Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення всі пристрої, які знаходяться у воді.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Не використовуйте прилад в разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Заміна пошкодженого з'єднувального проводу не дозволяється. Утилізуйте прилад.

Інструкція з техніки безпеки

Небезпека від контакту води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перед тим як торкатися води, від'єднати пристрій, що знаходиться у воді, від джерела живлення.

Електричний монтаж згідно з правилами

- Електричне підключення повинно відповідати національним нормам та виконуватися тільки кваліфікованим електриком.
- Особа вважається кваліфікованим електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися чинних регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Слід переконаватися, що пристрій має живлення номінальним струмом витоку не менше 30 мА через захисний пристрій струму витоку.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Підключайте прилад тільки до розетки, встановленої згідно з інструкцією.

Безпечна робота

Пристрій має виключно призначення, описане в керівництві з використання. Щоб уникнути небезпеки, не слід використовувати пристрій або його частини не за призначенням.

Використання навісних деталей, які не рекомендуються або не продаються виробником пристрою, може становити ризик отримання травми.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Перед початком технічного обслуговування від'єднати всі прилади в акваріумі або ставку від джерела живлення.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Перед початком технічного обслуговування або робіт по очищенню від'єднати пристрій від джерела живлення.

- Забороняється тягнути або нести пристрій за електричні кабелі.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише за наявності чітких вказівок щодо цього в інструкції.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо проблеми не вдається усунути, зверніться до авторизованого сервісного центру або, в разі сумнівів, до виробника.
- Забороняється змінювати конструкцію пристрою.
- Для пристрою можна використовувати тільки оригінальні запасні частини й оригінальне оснащення.
- Розетку та мережевий штекер беріть обережно, щоб уникнути попадання вологи.

Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Придбавши дану продукцію **PondoAir Set 1200 LED**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

Попереджувальні знаки

Попереджувальні сигнали в цій інструкції класифікуються за допомогою сигнальних слів, які позначають розмір загрози.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- При недотримання може призвести до смерті або важкої травми.



ОБЕРЕЖНО

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- Недотримання може призвести до легкої або незначної травми.



ВКАЗІВКА

Інформація, що слугує кращому розумінню або запобіганню можливої шкоди майну чи навколишньому середовищу.

Подальші вказівки

- А Посилання на малюнок, наприклад малюнок А.
- Посилання на іншу главу.

Об'єм поставок

<input type="checkbox"/> А	Кількість	Опис
1	1	Комплект PondoAir 1200 LED
2	1	Штучне латаття з повітряним шлангом та клапаном

Використання пристрою за призначенням

Виріб складається з аератора та світлодіодного кільця для декорації. Прилад використовується для аерації та подачі кисню у садові ставки з максимальною глибиною до 1 м. Якщо робоча глибина приладу перевищує 1 м, це не впливає на потужність приладу, але зменшує ефект повітряних бульбашок або робить його невидимим. Світлодіодні лампи призначені для декорації.

PondoAir Set 1200 LED, надалі «Пристрій», можна використовувати лише так, як описано нижче:

- Для вентиляції та забезпечення садових ставків киснем.
- Для експлуатації з чистою водою.
- Дозволяється використовувати прилад тільки з водою при температурі води +4 °C ... +35 °C.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у плавальних басейнах.
- Ніколи не використовувати пристрій за відсутності води.
- Забороняється використовувати пристрій з іншими рідинами, окрім води.
- Не використовувати разом з хімікаліями, продуктами харчування, легкозаймистими та вибуховими матеріалами.
- Не призначено для комерційного або промислового використання.
- Забороняється застосовувати, якщо у воді знаходяться люди.

Встановлення та підключення

Необхідно виконати наступні дії:

В, С

- Установити у воді пристрій та з'єднати з ним штучне латаття.
 - Штучне латаття плаває на поверхні води.
Кабель живлення повинен бути довжиною не менше 10 м, та відстань між штекером та берегом ставка повинна становити не менше 2 м. Довжина штучного латаття складає 1 м та повинна бути більша, ніж глибина води, щоб кисень міг потрапляти до води через повітря.
- Прокласти з'єднувальний кабель до штепсельної розетки.
 - Цей прилад можна підключити до стаціонарної внутрішньої або зовнішньої штепсельної розетки. Розетка, що використовується, може бути встановлена у стіні або на дні. Якщо використовується зовнішня розетка, то вона повинна мати функцію захисту від вологості відповідно до класу захисту не нижче IPX4. Щоб відповідати класу захисту IPX4, стаціонарна розетка повинна бути встановлена разом із корпусом, як це показано на рис. В.
 - Прилад забороняється підключати до переносних розеток. Якщо переносна розетка впаде в воду, це призведе до виникнення небезпеки удару електричним струмом.
 - Розетка повинна встановлюватися на відстані не менше 2 м від берега ставка. Переконайтеся, що стаціонарна розетка знаходиться на горизонтальній площині висотою не менше 50 см над берегом ставка. Монтаж розетки повинен відповідати національним нормам і може виконуватися лише кваліфікованим електриком.
 - Увімкнення: під'єднати з'єднувальний кабель до мережі. Світлодіоди світяться, насос починає працювати.
 - Вимкнення: від'єднати з'єднувальний кабель від мережі.
- Відрегулювати бажану інтенсивність бурління.
 - Збільшення інтенсивності потоку: повернути головку клапана праворуч.
 - Зменшення інтенсивності потоку: повернути головку клапана ліворуч.

Усунення несправності

Несправність	Причина	Усунення
Світлодіоди не світяться	Підключення до мережі відсутнє	Підключити з'єднувальний кабель до мережі
Дія потоку низька	Пошкоджена проводка	Перевірити підключення до електромережі
	Засмічений клапан	Почистити клапан
Насос не працює або ледь працює	Повітряний шланг перегнувся або на його поверхні утворилися пори	Замінити повітряний шланг
	Забруднений корпус фільтра в насосі	Почистити корпус фільтра в насосі
	Засмітився фільтр із піноматеріалу	Почистити або замінити фільтр із піноматеріалу
	Турбіна заблокована	Очистити насос
	Турбіна зносилася	Замінити турбіну

Чистка і догляд

Для чистки або обслуговування пристрою його необхідно виймати з води.

Перед тим як витягти пристрій з води для технічного обслуговування або очищення, слід від'єднати його від джерела живлення.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом через небезпечну електричну напругу!

- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть мережеве живлення від усіх приладів, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт на пристрої вимкніть живлення.

Пристрій очистити



ВКАЗІВКА

Рекомендації щодо очищення:

- Очищуйте прилад у разі необхідності, але щонайменше 2 рази на рік.
- Не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть пошкодити корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
 - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.
- Ретельно промити всі деталі чистою водою після чистки.

Очищення фільтра

Необхідно виконати наступні дії:

D

1. Повернути кришку проти годинникової стрілки та зняти її (байонетне з'єднання).
2. Високо підняти й видалити блок світлодіодів.
 - Обережно вийняти повітряний шланг із гнізда.
3. Вийняти мішечок із біокульками.
4. Вийняти фільтр із піноматеріалу.
5. Вийняти фільтрувальний кошик.
6. Почистити всі деталі.
7. Вийняти та почистити насос. (→ Заміна турбіни)

Заміна турбіни

Необхідно виконати наступні дії:

E

1. Вийняти насос.
2. Зняти корпус фільтра з корпусу насоса (байонетне з'єднання).
3. Вийняти та почистити турбіну або замінити її.
4. У разі необхідності заміни насоса, для уникнення небезпеки виробник, його представник по обслуговуванню клієнтів або аналогічні кваліфіковані особи повинні надати насос, або замінити його.
5. У разі необхідності заміни світлодіодної лампи, для уникнення небезпеки виробник, його представник по обслуговуванню клієнтів або аналогічні кваліфіковані особи повинні надати лампу або замінити її.
6. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

Деталі, що швидко зношуються

- Турбіна
- Фільтр із піноматеріалу

Зберігання/зимівля

При зниженні температури нижче нуля пристрій необхідно демонтувати. Проведіть ґрунтовну очистку, перевірте пристрій на наявність пошкоджень і зберігайте його в зануреному або заповненому стані при плюсовій температурі. Забороняється намочувати вилку.

Належна утилізація цього виробу



ВКАЗІВКА

Це маркування означає, що даний виріб заборонено утилізувати разом з побутовими відходами на всій території ЄС. Щоб запобігти можливій шкоді екології чи здоров'ю внаслідок неконтрольованої утилізації відходів, передайте виріб на переробку з метою екологічного використання матеріальних ресурсів. Для повернення використаного приладу використовуйте наявні системи повернення та збору або зверніться до продавця, у якого був придбаний виріб. Йому можна повернути виріб для його екологічної переробки.

Умови гарантії

Компанія PfG надає 2 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в не уповноваженій майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією PfG та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія PfG залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія PfG не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.

Модель 43188, производительность: 230 В, 50 Гц, 0,12 А, 21 Вт, IP68, класс I

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование только в качестве бытового прибора и на наружных территориях.
- Не позволять детям играть с приборами.
- Следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током! Прежде чем дотронуться до воды, отсоедините от электросети все приборы, находящиеся в воде.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрокабели повреждены.
- Поврежденный кабель заменять нельзя. Утилизация устройства.

Указания по технике безопасности

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжелым травмам от удара током.
- Прежде чем прикасаться к воде, отсоединить погруженный в воду прибор от подачи тока.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электрическое подключение должно соответствовать национальным нормам и может выполняться только квалифицированным электриком.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Необходимо, чтобы прибор был оборудован устройством дифференциальной защиты с номинальным током утечек макс. 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

Безопасная эксплуатация

Прибор предназначен исключительно для использования, описанного в настоящем руководстве по обслуживанию. Во избежание рисков никогда не следует использовать прибор или его части не по назначению.

Использование навесного оборудования, которое не рекомендуется или не продается производителем прибора, может привести к риску травматизма.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед началом работ по техническому обслуживанию отключить все приборы в аквариуме или пруду от подачи тока.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед началом работ по техническому обслуживанию или очистке отключить прибор от подачи тока.

- Запрещается носить или тянуть устройство за кабель
- Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.
- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и принадлежности.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Приобретая данную продукцию **PondoAir Set 1200 LED**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Предупредительные указания

Классификация предупредительных указаний в данном руководстве происходит сигнальными словами, которые отображают степень опасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к легким или небольшим травмам.



УКАЗАНИЕ

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

Дальнейшие указания

A Ссылка на рисунок, напр., рисунок A.

→ Ссылка на другую главу.

Объём поставок

<input type="checkbox"/> A	Количество	Описание
1	1	PondoAir Set 1200 LED
2	1	Искусственная кувшинка с воздушным шлангом и клапаном

Использование прибора по назначению

В состав изделия входит вентилятор и светодиодное кольцо для украшения. Прибор служит для вентиляции и притока кислорода в садовые пруды глубиной не более 1 м. При эксплуатации прибора на глубине более 1 м негативных воздействий на его производительность не наблюдается, однако разбрызгиваемая струя воды будет слабее или вообще не видна. Светодиодные лампы служат для украшения.

PondoAir Set 1200 LED, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.
- Для эксплуатации с чистой водой.
- Эксплуатация только в воде при температуре воды от +4 °C до +35 °C.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Не использовать в плавательных бассейнах.
- Запрещено эксплуатировать прибор без воды.
- Запрещено эксплуатировать прибор с прочими жидкостями, отличными от воды.
- Не использовать вместе с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не использовать в коммерческих и промышленных целях.
- Не использовать, если в воде находятся люди.

Установка и подсоединение

Необходимо выполнить следующие действия:

В, С

- Установить прибор и подсоединенную к нему искусственную кувшинку в воду.
 - Кувшинка остается на поверхности воды. Кабель питания должен быть не менее 10 м длиной, а штекер должен располагаться от берега пруда на расстоянии не менее 2 м. Длина искусственных кувшинок составляет 1 м и она должна быть больше, чем высота воды, чтобы кислород мог попасть через воздух в воду.
- Вставить соединительный кабель в розетку.
 - Данный прибор можно подключить к стационарной внутренней или наружной розетке. Используемая розетка может быть установлена в стене или на дне. Если используется наружная розетка, то она должна иметь защиту от влаги с классом защиты не менее IPX4. Чтобы соответствовать классу защиты IPX4, стационарная розетка должна быть установлена вместе с корпусом, как это показано на рисунке В.
 - Прибор запрещается подключать к переносным розеткам. В противном случае возможна опасность удара электрическим током при падении переносной розетки в воду.
 - Розетка устанавливается на расстоянии не менее 2 м от берега пруда. Проконтролируйте, чтобы у стационарной розетки уровень ее установки составлял не менее 50 см выше берега пруда. Установка розетки должна соответствовать национальным нормам и должна производиться только квалифицированными электриками.
 - Включение: подсоединить кабель к сети. Светодиоды горят, насос начинает работу.
 - Выключение: отключить кабель от сети.
- Настройка желаемой интенсивности бурления
 - Увеличение силы потока: повернуть головку клапана вправо.
 - Уменьшение силы потока: повернуть головку клапана влево.

Исправление неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Светодиоды не светятся	Подсоединение к сети отсутствует	Подсоединить кабель к сети.
	Неисправность подключения	Проверить электрическое соединение
Действия потока недостаточно	Загрязнен клапан	Почистить клапан
	Воздушный шланг перегнут или имеет поры	Замена воздушного шланга
Насос не качает или качает недостаточно	Загрязненный корпус фильтра насоса	Прочистить корпус фильтра насоса
	Загрязнена фильтровальная губка	Очистить или заменить фильтровальную губку
	Рабочий узел заблокирован	Почистить насос
	Рабочий узел изношен	Заменить рабочий узел

Очистка и уход

Устройство для чистки или техобслуживания должно быть извлечено из воды.

Прежде чем извлечь прибор из воды для очистки или технического обслуживания, следует отсоединить его от подачи тока.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

Прочистить прибор



УКАЗАНИЕ

Рекомендации по очистке:

- Очистку устройства нужно выполнять по мере необходимости, но не реже 2 раз в год.
- Ни в коем случае не применять агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
 - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

Прочистить фильтр

Необходимо выполнить следующие действия:

D

1. Крышку повернуть против хода часовой стрелки и снять (штыковой затвор).
2. Светодиодный узел поднять и удалить.
 - Осторожно достать воздушный шланг из паза.
3. Извлечь мешочек с бишариками.
4. Снять фильтровальную губку.
5. Снять корпус фильтра.
6. Очистить все детали.
7. Снять и почистить насос. (→ Замена рабочего узла)

Замена рабочего узла

Необходимо выполнить следующие действия:

E

1. Вынуть из воды насос.
2. Снять корпус фильтра с корпуса насоса (штыковой затвор).
3. Извлечь рабочий узел и почистить его или заменить.
4. Если требуется замена насоса, во избежание рисков его должен предоставить или заменить производитель, его представитель по обслуживанию клиентов или аналогичные квалифицированные лица.
5. Если требуется замена светодиодной лампы, во избежание рисков ее должен предоставить или заменить производитель, его представитель по обслуживанию клиентов или аналогичные квалифицированные лица.
6. Собрать прибор в обратной последовательности.

Изнашивающиеся детали

- Рабочий узел
- Фильтрующая пена

Хранение зимой

При наступлении морозов аппарат необходимо демонтировать. Тщательно вычистите прибор, проверьте, нет ли повреждений, и храните его в погруженном или заправленном состоянии, без замерзания. Штекер не должен находиться в воде!

Надлежащая утилизация этого изделия







УКАЗАНИЕ

Эта маркировка означает, что данное изделие запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами на всей территории ЕС. Во избежание нанесения вреда экологии или здоровью вследствие неконтролируемой утилизации отходов отправьте изделие на переработку в целях экологичного использования материальных ресурсов. Для возврата использованного прибора используйте имеющиеся системы возврата и сбора или обратитесь к продавцу, у которого было приобретено изделие. Он может принять изделие обратно для его экологической переработки.

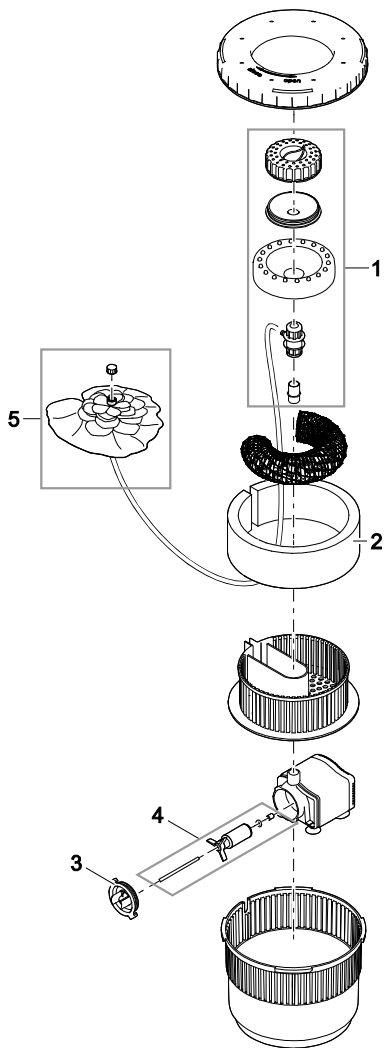
Гарантийные условия

Фирма PFG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PFG или мастерской, авторизованной фирмой PFG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PFG. Фирма PFG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PFG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

DE	Technische Daten	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Kabellänge	Abmessungen	Gewicht
EN	Technical data	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Cable length	Dimensions	Weight
FR	Caractéristiques techniques	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Longueur de câble	Dimensions	Poids
NL	Technische gegevens	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Kabellengte	Afmetingen	Gewicht
ES	Datos técnicos	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Longitud del cable	Dimensiones	Peso
PT	Dados técnicos	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Comprimento do cabo	Dimensões	Peso
IT	Caratteristiche tecniche	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Lunghezza cavo	Dimensioni	Peso
DA	Tekniske data	Nominal spænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Ledningslængde	Dimensioner	Vægt
NO	Tekniske data	Merkespenning	Effektoptak	Kapasitet	Vann søyle	Kabellengde	Mål	Vekt
SV	Tekniska data	övre märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Kabellängd	Mått	Vikt
FI	Tekniset tiedot	mitoitusjännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Kaapelin pituus	Mitat	Paino
HU	Műszaki adatok	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Kábelhossz	Méreték	Súly
PL	Dane techniczne	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Długość kabla	Wymiary	Ciężar
CS	Technické údaje	nomezovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Délka kabelu	Rozměry	Hmotnost
SK	Technické údaje	dimenzačné napätie	Prikon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Dĺžka kábla	Rozmery	Hmotnosť
SL	Tehnični podatki	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črplana zmogljivost	Vodni steber	Dolžina kabla	Dimenzije	Teža
HR	Tehnički podatci	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Duljina kabela	Dimenzije	Masa
RO	Date tehnice	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Lungime cablu	Dimensiuni	Masă
BG	Технически данни	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	Дължина на кабелите	Размери	Тегло
UK	Технічні характеристики	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Довжина кабелю	Розміри	Вага
RU	Технические данные	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Длина кабеля	Размеры	Вес
		230 V AC 50 Hz	21 W	1200 l/h	2 m	10 m	Ø 200 mm x 160 mm	2.3 kg

	IP 68 			
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m	Bij vorst het apparaat deinstalleren	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Støvæt. Vandtæt ned til 2 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvejr	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 2 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Dammtät. Vattentät till 2 m djup	Demontera apparaten innan första frosten.	Får inte kastas i hushållssofforna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 2 m syvyteen asti.	Laite purettava ennen pakkasia	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómitett. Vizálló 2 m-es mélységig	Fagy esetén a készüléket szelje le	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkownika!
CS	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtete Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 2 m	Pri mraze prístroj odinštalovať	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 2 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Ne zavržite skupaj z gospodinjstvi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 2 m.	Dezinstalați aparatul pe timp de îngheț	Nu aruncați în gunoieri menajeri !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Не викидайте разом із побутовим сміттям	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 2 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию

Pos.	PondoAir Set 1200 LED
1	43776
2	43774
3	43765
4	43763
5	43771



PAR0021



PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
D - 48469 Hörstel
Germany
www.pontec.com

CE

43309/02-18